



**APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA DE USOS Y APROVECHAMIENTOS  
SOBRE LOS MONTES DE LA PARZONERÍA GENERAL DE GIPUZKOA Y ÁLAVA**

La Parzonería General de Gipuzkoa y Álava, en sesión extraordinaria celebrada el día 5 de abril de 2022, adoptó, entre otros, el siguiente

**ACUERDO:**

**PRIMERO.**- Aprobar inicialmente la modificación de la ordenanza de usos y aprovechamientos sobre los montes de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba en los siguientes términos:

**MODIFICAR** la exposición de motivos y los artículos 19, 22, 25 a 30, 34 a 37 y 55, que quedarían redactados de la siguiente manera:

---

**ZIOEN AZALPENA**

Antzina-antzinatik datorren eta Segura, Idiazabal, Zegama, Zerain, Asparrena eta Donemiliagako udalerriek osatzen duten Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo-Nagusiak, bere titularitatepeko ondasunen artean "Altzania" 13zk, "La reserva" 14 zk. eta "Oltza" zk erabilera Publikoko Mendiak dauzka, baia "Aldaola" izeneko mendia ere. Gipuzkoako Onura Publikoko Mendien Katalogo Berria onartzen duen azaroaren 21eko 108/1995 Foru Dekretuaren arabera, mendi hauek hartzen ditu: onura Publikoko 3.070.2, 3.070.3, 3.070.4 eta 3.070.5 mendiak, Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Orokorra, Erreserba, Oltza eta Aldaola izenekoak. Gainera, Aizkorri-Aratz Parke Naturalaren eta izen bereko Natura 2000 Sareko Kontserbazio Bereziko Ereduaren (KBE) zati dira.

Bere ondarearen administrazio egokiari tradizioz berezkoak zaizkion helburuak dira hain zuzen Entitate honen funtsa, eta bere titularitatepeko mendiak dira beronen lurralde euskarria eta Partzuergoak bere eskumenak burutzen dituen eremu fisikoak.

Hastapen horietatik abiatuz, Entitate honi dagokio, bere toki estatutu eta legeriaren arabera

---

**EXPOSICION DE MOTIVOS**

La Parzonería General de Gipuzkoa y Araba, constituida desde tiempo inmemorial e integrada por los municipios de Segura, Idiazabal, Zegama, Zerain, Asparrena y Donemiliaga, cuenta entre los bienes de su titularidad los Montes de Utilidad Pública nº 13 "Altzania", nº14 "La Reserva" y nº 97 "Oltza", así como el monte denominado "Aldaola". Las denominaciones de los montes que abarca, según el Decreto Foral 108/1995, de 21 de noviembre, por el que se aprueba el Nuevo Catálogo de Montes de Utilidad Pública de Gipuzkoa, son los Montes de Utilidad Pública nº 3.070.2, 3.070.3, 3.070.4 y 3.070.5, denominados la Parzonería General de Gipuzkoa y Alava, La Reserva, Oltza y Aldaola. Además son parte del Parque Natural Aizkorri-Aratz y de la Zona de Especial Conservación (ZEC) de la Red Natura 2000 del mismo nombre.

Los fines tradicionalmente inherentes a la adecuada administración de su patrimonio constituye precisamente la razón de ser de esta Entidad, y los montes de su titularidad configuran el sustento territorial de la misma y el ámbito físico sobre el cual la Parzonería ejerce sus competencias.

A partir de tales premisas, corresponde a esta Entidad, en el ámbito competencial que le es



berezkoa zaion eskumen-eremuan, bere mendietako aprobetxamenduen tradiziozko erregelamenduak merezi duen errespetuaz (ohituraz aitortutako moduetan oinarritua eta antzina-antzinako uso eta herri-jokaerak bilduz) eta Baso Administrazioak xedatzen dituen aginduei eta batez ere Gipuzkoako Mendien urriaren 20ko 7/2006 Foru Arauari jarraiki, ondasun horien erabilera eta aprobetxamendu erregimenea egituratzea dagozkion Ordenantzen bidez.

Erregelamendu horren edukinak biltzen ditu mendietan burutu daitezkeen aprobetxamendu desberdinak, aprobetxamendu bakoitza (izaera komunalekoa izan, nahiz izaera orokorrekoa izan) gauzatu eta erabiltzerakoan baimendu edo onartu beharreko intentsitatea, eta berauen subjektu onuradunak.

Azken alderdi honi dagokionez, komenigarria da gogoratzea, larre, egur eta iratzeen aprobetxamendua partzuergoko biztanle partzuer guztien artean inor baztertu gabe (zenbait aprobetxamendu burutzeko tradizioz eskatu izan diren erroadura, lotespen edo iraupen baldintza bereziak izan ezik) burutzen den mendi komunalak badira ere, eskubide honek aprobetxamendu aren xede den ondasuna zaindu eta hobetzea izango duela muga ezin bestean, eta horrek, zenbait neurri ezartzera garamatza, ondasunen erabilera egoki eta proportzional bat errazterri begira, aprobetxamenduetara iristeko baimen eta lizentzien teknikaren bidez berauen kontrolik gaabeko eta gehiegizko erabilera eragoztearren.

Aurrekoarekin bat etorritz, ondorengo araudia ezartzen da.

#### **19. Artikulua.**

propio con arreglo a sus Estatutos y Legislación Local, desde el respeto que merece la tradicional reglamentación de los aprovechamientos de sus montes (basada en las formas consuetudinariamente reconocidas y recogiendo costumbres y usos locales de observancia inmemorial) y con sometimiento a las prescripciones que dicte la Administración Forestal especialmente a la Norma Foral 7/2006, de 20 de Octubre de Montes de Gipuzkoa, articular el régimen de uso y aprovechamiento de tales bienes mediante las correspondientes Ordenanzas.

El contenido de tal reglamentación engloba los distintos aprovechamientos susceptibles de practicar en los montes, la intensidad a permitir o autorizar en los usos y disfrutes de cada uno de los aprovechamientos (bien de carácter comunal como de carácter general) y los sujetos beneficiarios de los mismos.

En cuanto a este último aspecto, conviene recordar que pese a tratarse de montes comunales donde los aprovechamientos de pastos, leñas y helechos se ejercen por el común de los vecinos parzoneros sin exclusión de ninguno (salvo las especiales condiciones de arraigo, vinculación o permanencia que consuetudinariamente hubiesen sido exigidas para llevar a cabo determinados aprovechamientos), este derecho ha de contar como límite indiscutible la conservación y mejora del bien objeto de aprovechamiento, lo que obliga a establecer una serie de medidas conducentes a favorecer un uso adecuado y proporcional de los bienes e impedir el disfrute descontrolado y abusivo de los mismos mediante la técnica de autorizaciones y licencias en acceso a aprovechamientos.

En virtud de lo anterior, se establece la presente normativa.

#### **Artículo 19.**



Aprobetxamendu-programa horiek indarrean dagoen araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera onartuko dira.

La aprobación de estos Programas de Aprovechamientos se tramitará con arreglo a lo establecido en la normativa vigente que resulte de aplicación.

## **22. Artikulua.**

1.- Partzuergoak egindako Urteko Aprobetxamenduen Programan mendi bakoitzaren larre-aprobetxamendurako proposamena jasoko da, eta larreen banaketarako ondorengo xehetasunak zehaztuko dira, partzuerrek ganaduaren sostengurako lehenetasuna izango dutelarik beti ere:

- Larreratu beharreko ganadu mota bakoitzarentzat mugatutako paraje edo tokiak adieraztea.
- Partzuergoak larreen aprobetxamendurako eskubidearen onuradunen alde baimenak ematea, Ordenantza honetan ezarritako lehenetasunezko arauei jarraiki.
- Larreratzeko eskubidez balia daitezkeen abelburu kopurua eta espeziea proposatzea, baita hala badagokio ganaduaren kontrolerako beharrezko gerta daitezkeen marka eta seinaleak ere.
- Ganadua larreetara igo eta jaisteko egutegia osatzea. Egutegi horrek, edonola ere, ondorengo aurreikuspenak errespetatu beharko ditu:
  - Oltza-La Reserva: ganaduaren igoera maiatzaren 1etik aurrera egingo da urte bakoitzean, denboraldia hasten den egunean, eta hurrengo urteko otsailaren 28a baino lehen jaitsi beharko da, egun hori denboraldiaren amaierarekin bat baitator.
  - Altzania: aziendaren igoera maiatzaren 1etik aurrera egingo da urte bakoitzean, denboraldia hasten den egunean, eta hurrengo urteko otsailaren 28an jaitsi beharko da.

## **Artículo 22.**

1.- El correspondiente Programa de Aprovechamiento Anual elaborado por la Parzonería incluirá la propuesta de aprovechamiento de pastos de cada monte, y se detallarán las siguientes circunstancias de pasturación, preservándose siempre y en todo momento la preferencia en el sostenimiento del ganado de los vecinos parzoneros:

- Localización de parajes o términos demarcados por cada clase de ganado a pasturar.
- Autorizaciones a expedir por la Parzonería a favor de los beneficiarios del derecho a aprovechamiento de pastos observando las reglas de preferencia establecidas en esta Ordenanza.
- Propuesta del número de cabezas y especie que habrán de disfrutar del derecho a pasturar, así como de las marcas y señales para el control del ganado que se requieran, en su caso.
- Configuración del calendario de subida y bajada del ganado a las zonas de pastos. Dicho calendario deberá respetar, en todo caso, las siguientes previsiones:
  - Oltza-La Reserva: La subida de ganado se realizará a partir del día 1 de mayo de cada año, fecha coincidente con el inicio de la temporada, debiendo ser bajado el mismo con fecha límite del día 28 de Febrero del año siguiente, fecha coincidente con el fin de la temporada.
  - Altzania: La subida de ganado se realizará a partir del día 1 de Mayo de cada año, fecha coincidente con el inicio de la temporada, debiendo ser bajado el mismo con fecha límite del día 28 de Febrero del año siguiente fecha



Aurrekoa gorabehera, abereen igoera- eta jaitsiera-egutegia eta denboraldi bakoitzaren hasiera- eta amaiera-datak aldatu ahal izango dira Partzuergo Juntaren erabakiz, betiere arrazoi justifikatuak badaude eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurretiazko txosten lotesle batekin.

coincidente con el fin de la temporada.

No obstante lo expuesto con anterioridad, el calendario de subida y bajada de ganado, así como las fechas de inicio y fin de cada temporada podrán ser modificados por acuerdo de la Junta de Parzonería, siempre que concurren razones justificadas, y con un informe previo y vinculante de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2.- Horretarako, Partzuergoarekin lankidetzan, interesa duten abeltzain-partzuergoek, Partzuergoak horretarako ezartzen duen epean, eta betiere aprobetxamenduaren aurreko urteko abenduaren 31 baino lehen, larreak baliatzeko berariazko baimen-eskaera bat aurkeztuko diote erakunde honi, eta ustiategiaren titularrak egin beharko du, dela pertsona fisikoa, dela juridikoa. Eskaera horretan honako baldintza eta agiri hauek jaso beharko dira:

2.- Para ello, en colaboración con la Parzonería, los ganaderos-parzoneros interesados presentarán ante esta Entidad, a través del Ayuntamiento de su residencia, en el plazo que para ello establezca la Parzonería, y siempre antes del 31 de Diciembre del año anterior al aprovechamiento, una solicitud de autorización expresa para acceder al disfrute de los pastos que habrá de ser realizada por el titular de la explotación, sea ésta una persona física o jurídica. Dicha solicitud habrá de contener los requisitos y documentación siguientes:

- a) Eskatzailearen datu pertsonalak: izen-abizenak, NAN, lanbidea, helbidea, telefono finkoa eta mugikorra, helbide elektronikoa eta ustiapen-zenbakia.
- b) Pertsona juridikoa izanez gero, haren ordezkariaren egiaztagiria eta IFZ aurkeztu beharko dira bai eta sozietatea osatzen duten bazkide guztien egiaztapena ere.
- c) Errolda-ziurtagiria, eskatzailea partzonal-udalerrietan bizi dela eta izatezko bizilekua duela adierazten duena.
- d) Ordenantzan ezarritako baldintzak betetzeari buruzko zinpeko aitortpena.
- e) Erantzunkizun Zibilaren ordainketan eta polizaren kopian egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.

- a) Datos personales de la persona solicitante: Nombre y apellidos, DNI, profesión, domicilio, teléfono fijo y móvil, email y número de explotación.
- b) En el supuesto de tratarse de persona jurídica, se deberá acompañar la acreditación de la representación de la misma y NIF, así como la acreditación de todos los socios que componen la sociedad.
- c) Certificado de empadronamiento, en el que conste la vecindad y residencia de hecho del solicitante en los municipios parzoneros.
- d) Declaración jurada respecto al cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ordenanza.
- e) Comprobante de estar al corriente en el pago de Responsabilidad Civil y copia de la póliza.



- f) Abeltzain errolda ofizialaren kopia eguneratua. non, espeziea, arraza, belarritakoa, jaioteguna eta abereen sexua adieraziko dira, eta bertan banan-banan hautatuko da mendira igo nahi diren animalien zerrenda.
- f) Copia del censo ganadero oficial actualizado, donde figuren especie, raza, crotal, fecha de nacimiento y sexo de los animales, y donde se seleccionarán individualizadamente la relación de animales que solicita subir al monte.
- g) Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikulua 2. paragrafoan xedatutakoarekin bat etorritik, eskabidea aurkezteak berekin ekarriko du eskatzaileak baimena ematea beste edozein administrazio publikok egindako dokumentazio guztia zuzenean eskura dezan. Puntu hori eskabide-inprimakian sartuko da.
- g) De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 28 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, la presentación de la solicitud conllevará la autorización del solicitante para que parzonería obtenga de forma directa toda aquella documentación que haya sido elaborada por cualquier otra administración pública, punto éste que habra de ser contenido en la que se incluirá en el formulario de solicitud.
- h) Horrez gain, Partzuergoak aurreko puntuetan jaso gabeko beste edozein datu eta dokumentazio osagarri eskatu ahal izango du, baldin eta egoki baderitza artzaintza-baimena emateko.
- h) Además, la Parzonería podrá requerir cualesquiera otros datos y documentación complementarios no incluidos en los puntos anteriores y que estime oportunos para el otorgamiento, en su caso, de la autorización de pastoreo.

Ez da onartuko aurretik aipatutako baldintzak eta dokumentuak betetzen ez dituen eskaerarik, ez eta ezarritako epetik kanpo aurkezten denik ere. Partzuergoak ohartarazita eskatutako betekizun eta dokumenturen bat falta dela, eskatzaileari jakinaraziko dio, jakinarazpena jaso eta 10 egun naturaleko epean zuzen ditzan, eta ohartaraziko dio, hala egin ezean, eskabidea artxibatuko dela beste izapiderik gabe.

No será admitida ninguna solicitud que no reúna los requisitos y documentos anteriormente relacionados o que se entregue fuera del plazo establecido. Advertida por la Parzonería la falta de cualquiera de los requisitos y documentos exigidos, lo comunicará al solicitante para que, en el plazo de 10 días naturales contados desde el recibo de notificación, los subsane con apercibimiento de que, si no lo hiciera, se archivará la solicitud sin más trámite.

Partzuergoak larreak erabiltzeko emandako baimena besterenezina da, eta urteko indarraldia bat etorriko da eskabidea aurkeztu eta hurrengo larre-denboraldiarekin; baimen hori ezeztatu ahal izango da, baldin eta artikulua honetan zehazten diren baimena emateko edozein baldintza betetzen ez bada.

La autorización concedida por la Parzonería para el uso de los pastizales es intransferible y tendrá una vigencia anual coincidente con la temporada de pastos siguiente al de la fecha de presentación de la solicitud, pudiendo ser revocada dicha autorización en caso de incumplimiento de cualquiera de las condiciones en que se otorgaron y que se detallan en el presente artículo.



3.- Eskatzailea pertsona juridikoa bada, bazkide edo titularkide guztiek bete beharko dituzte pertsona fisikoentzat ezarritako baldintzak. Ordenantza honetako 25. artikuluan adierazitakoa betetzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da eskabidearekin batera.

4.- Eskaera bakoitzeko larratzeko eskubidea izango duten abelburuen gehieneko kopuruak, hurrengo paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe, ezin izango ditu honako muga hauek gainditu:

Ganadu Larriarentzat: 60 unitate.

Ardientzat: 75 unitate.

Ahuntzentzat: 7,5 unitate.

Unitate 1 = behi- edo zaldi-aziendako buru 1

Unitate 1 = 6,66 ardi- edo ahuntz-buru

#### **BEHIAK ETA BEHORRAK**

Helduak: > = 12 hilabete = unitate 1.

Erreposizioa < 12 hilabete = 0,5 Unitate.

Erreposiziotzat joko dira emeak, aurrerako uzten diren arrak eta ez dira gizentzeko arrak onartuko.

#### **ARDIAK ETA AHUNTZAK**

Helduak: > = urte 1 = 0,15 Unitatea.

Erreposizioa: < urte 1 = 0,075 Unitatea.

Animalien adina larre-denboraldia irekitzen den unean hartuko da kontuan.

Eskaera egin ondoren jaiotzen diren animaliak ez dira zenbatzen.

Espezie bat baino gehiagoko eskaeretan, gehieneko muga 60 unitate izango da.

5.- Gainkargatiko murriztapenak aplikatzea: abere-kargaren kalkulua larre-eremu bakoitzeko

3.- En los casos en los que el solicitante sea una persona jurídica, todos los socios o cotitulares de la misma deberán cumplir con los requisitos establecidos para las personas físicas en el art. 25 de esta Ordenanza y aportar, junto con la solicitud, la documentación que acredite el cumplimiento de los mismos.

4.- El número máximo de cabezas que podrán disfrutar del derecho a pasturar por cada solicitud, sin perjuicio de lo establecido en el apartado siguiente, no podrá exceder de los siguientes límites:

Para Ganado Mayor: 60 Unidades.

Para ovejas: 75 Unidades.

Para cabras: 7,5 Unidades.

1 unidad = 1 cabeza de ganado bovino o equino

1 unidad = 6,66 cabezas de ovino o caprino

#### **BOVINO Y EQUINO**

Adultas: >= 12 meses= 1 Unidad.

Reposición: < 12 meses = 0,5 Unidad.

Tendrán la consideración de—reposición las hembras y machos para vida, y no se admitirán machos para cebo.

#### **OVINO Y CAPRINO**

Adultas: >= 1 año= 0,15 Unidad.

Reposición: < 1 año = 0,075 Unidad.

La edad de los animales, se considerará en el momento de la apertura de la temporada de pastos.

Los animales que nazcan una vez hecha la solicitud no computan.

En las solicitudes de mas de una especie el tope será de 60 Unidades.

5.- Aplicación de reducciones por sobrecarga: el cálculo de la carga ganadera se realizará por cada



egingo da, hau da, alde batetik -Oltza-la Reserva eta bestetik Altzania. Beraz, murrizketa, hala badagokio, larre-eremu bakoitzean dagoen gainkargaren arabera egingo da. Beraz, aurkeztutako eskaerek mendiaren ohiko aprobetxamendua gainditzen badute eta azienda-gainkarga sortzen badute, Partzuergoak azienda-buru kopuruarekiko proportzioan emango ditu baimenak; horrela, gainkarga dagoen larre-eremu bakoitzean aurkeztutako eskabide guztiei murrizketa lineala aplikatuko zaie, dagoen gainkargarekiko proportzionala.

zona de pastos individualmente considerada, esto es, -Oltza-la Reserva por un lado y Altzania por otro, por lo que la reducción, si corresponde, se efectuará según la sobrecarga existente en cada una de las zonas de pastos. Por lo tanto, en el caso de que las solicitudes presentadas superen el aprovechamiento normal del monte y generen sobrecarga de ganado, la Parzonería otorgará las autorizaciones de forma proporcional al número de cabezas de ganado, de tal manera que a todas las solicitudes presentadas en cada una de las zonas de pastos en la que exista sobrecarga, se aplicará una reducción lineal que será proporcional a la sobrecarga existente.

6.- Debekatuta dago mendian abereei jaten ematea. Partzuergoaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimenik gabe.

6.- Queda prohibido cualquier tipo de suplementación alimentaria al ganado en el monte sin autorización de la Parzonería y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

7.- Gainera, larre horiez baliatu ahal izateko baldintza izango da abeltzaintzako ustiatagia udalerrri partzonerero batean egotea. Betebehar horretatik salbuetsita daude Ordenantza honen aldaketa indarrean sartzen dene unean, Partzuergoan gaur egun erabiltzaileak izanik, betebehar hori betetzen ez duten abeltzainak.

7.- Además, será requisito para poder disfrutar de estos pastos, que la explotación ganadera esté ubicada en un municipio parzonerero. Quedan eximido/as de esta obligación, los ganadero/as usuarios actuales, que a la entrada en vigor de la modificación de esta Ordenanza no cumplen con el requisito.

## **25. Artikulua.**

Ordenantza honen ondorioetarako, Ordenantza honen 5. Artikuluan aurreikusitakoaren arabera partzuer izaera duten eta ondorengo baldintzak betetzen dituzten biztanleei emango zaie abeltzain-partzuer izaera:

1. Aprobetxamendua lortzeko unean gutxienez hiru urteko antzintasunez izena emanda egotea udal erroldan.

2. Kasu hauetakoren batean daudenak: Nekazaritza eta abeltzaintzako jarduera nagusia izatea, aplikatu beharreko araudiaren arabera, eta tokiko abeltzainen elkarteko kide izatea, edo, nekazaritza jarduera nagusia ez izan arren, aplikatu beharreko araudiaren arabera jardutea

## **Artículo 25.**

A efectos de la presente Ordenanza la condición de ganadero-parzonerero se atribuye a aquellos vecinos que, además de ostentar la cualidad de vecino parzonerero conforme a lo previsto en el artículo 5 de esta Ordenanza, acrediten el cumplimiento de los requisitos siguientes:

1. Figurar inscrito en el padrón municipal con una antigüedad superior a los tres años en el momento de acceder al aprovechamiento.

2. Se encuentren en alguno de estos supuestos: Ejercen la actividad agro-ganadera como actividad principal conforme a la normativa que resulte de aplicación y formen parte de la asociación local de ganaderos/as, o, a pesar de no ejercer la actividad agraria como actividad principal, ejercen la



eta tokiko abeltzaintza-elkarte horretako kide izatea.

### **26. Artikulua.**

Larre-eskaintza mendi horietarako baimendutako bizilagunen animalien beharrianak baino handiagoa bada, behi- eta zaldi-aziendarentzako 60 unitate eta ardientzako 75 unitate handitu ahal izango dira aurreko baldintzak betetzen dituzten eskatzaileentzat, mendiko larre-eskaintza bete arte.

Baldin eta, Ordenantza honetako 22. artikuluan eta aurreko paragrafoan ezarritako prozeduraren ondoren, Partzuergoak urtero aprobetxatzeko programan prestatutako larreen erabilgarritasun osoa estalita geratzen ez bada, Partzuergoak baimena eman eta esleitu ahal izango du, lehiaketa-prozeduraren bidez, mendietako artzaintza, 25. artikuluan adierazitako baldintzak betetzen ez dituzten abeltzainei urteko programan ezarritako urteko aprobetxamendu erabilgarri guztia estali arte. Baremazio-metodoa honako hau izango da:

- Abeltzain gazte izatea: 3 puntu.  
Abeltzain gaztearen definizioa Eusko Jaurlaritzak eskaera egiten den unean kontuan hartu eta aplikatzen duena izango da.
- Abere-espezia: ardi espezia 3 puntu; txikia-tekina 2 puntu; eta ahuntz-espezia 1 puntu. Animalia-unitateetan gehiengo den espezia bakarrik hartuko da kontuan.
- Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Orokorreko udalerrri batean erroldatutako abeltzain izaera izatea: 3 puntu.

Berdinketarik izanez gero, lehenetsuna emango zaie Gipuzkoako udalerrietako eskatzaileen artean eskatutako abere kopuru txikienetik

actividad conforme a la normativa que resulte de aplicación y formen parte de la mencionada asociación local ganadera.

### **Artículo 26**

En el caso de que la oferta pascícola fuera superior a las necesidades de los animales de los vecinos autorizados para dichos montes, se podrá incrementar el tope de 60 unidades para vacuno y equino y 75 unidades para ovino para aquellos solicitantes que cumplan los requisitos anteriores hasta cubrir la oferta pascícola del monte.

En el supuesto de que, tras el procedimiento establecido en el artículo 22 y párrafo anterior de la presente Ordenanza, no quede cubierta la disponibilidad total de pastos elaborada en el programa de aprovechamiento anual por la Parzonería, ésta podrá autorizar y adjudicar, mediante el procedimiento de concurso, el pastoreo en los montes hasta cubrir la totalidad de aprovechamiento anual disponible y establecido en el citado programa anual a ganaderos que no cumplan con los requisitos indicados en el artículo 25, siendo el método de baremación el siguiente:

- La condición de “joven ganadero”: 3 puntos.  
La definición de joven ganadero/a será la que considere y aplique el Gobierno Vasco en el momento en que se realice la solicitud.
- Especie ganadera: ovino 3 puntos; vacuno-equino 2 puntos, y caprino 1 punto. Se considerará únicamente la especie mayoritaria en Unidades animales.
- La condición de Ganadero/a empadronado en un municipio de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba: 3 puntos.

En caso de empate, se priorizarán las solicitudes de menor a mayor número de animales solicitados (en unidades de animales) de solicitantes de municipios de Gipuzkoa.





handienera bitarteko eskaerei (animalia-unitateetan).

### **27. Artikulua.**

1. Erabat debekatuta dago lursailetakoa mendi guztietan ahuntz eta txerri-aziendak aske eta kudeaketarik gabe bazkatzea. Baimena emateko, hala badagokio, kudeaketa indibidualleko plan bat aurkeztu beharko dute, organo eskudunek onartu beharko dutena.

2.- Behi-, ardi-, zaldi- eta ahuntz-aziendari dagokionez, urteko aprobetxamendu-planetan xedatutakoa beteko da, eta ardi- eta zaldi-partoreoen lehentasuna errespetatuko da.

### **28. Artikulua.**

Bizilagun partzuerrek larreen aprobetxamenduak erabiltzeko, ondorengo eginbeharrak bete beharko dituzte:

- Partzuergoak xede horrekin egiten duen Zentsuaren barne egotea.
- Partzuergoarekiko eta Partzuergoa osatzen duten Udalekiko zergak, tasak eta gainerako zerga-betebeharrak eta auzotarren betebeharrak egunean izatea.
- Agintaritzaren eskudunak ofizialki onartutako sistemen bidez animaliak banaka-banaka identifikatuta eta markatuta edukitzea.
- Dagokion Herrialde Historikoko Abeltzantza Zerbitzuen menpeko dagozkion Ganadu Ustiapenen Erregistroetan izena emanda egotea.
- Abereen saneamendu eta mugimendu kontrolari buruz (gidak) indarrengo araudian xedatutako eskakizunak betetzea, eta bereziki, ganadua saneamendu egoerari buruzko eta behar bezala desinfektatuta ibilgailuan garraiatzeari buruzko osasun ziurtagiriak, horretarako agintaritzaren eskudunak ezarritako baldintzak betez.

### **Artículo 27.**

1.- Se prohíbe terminantemente la pasturación libre y sin gestión de ganado cabrío y porcino en todos los montes de la Parzonería. Para su autorización, en su caso, deberán presentar un Plan de gestión individual que deberá ser aprobado por los órganos competentes.

2.- En cuanto al ganado vacuno, ovino, equino y caprino se estará a lo dispuesto en los Planes de Aprovechamientos anuales, respetándose una preferencia del partoreo ovino respecto del vacuno y equino.

### **Artículo 28.**

El disfrute de los aprovechamientos de pastos por parte de los vecinos parzoneros se sujetará al cumplimiento de las siguientes obligaciones:

- Hallarse incluido en el Censo que a tal fin se elabore por la Parzonería.
- Hallarse al corriente de los impuestos y tasas y demás obligaciones fiscales y vecinales con la Parzonería y los Ayuntamientos que componen la misma.
- Identificación y marcaje individual de los animales mediante sistemas reconocidos oficialmente por la autoridad competente.
- Inscripción en los Registros de Explotaciones de Ganado de que se trate dependientes de los Servicios de Ganadería del Territorio Histórico respectivo.
- Cumplimiento de las exigencias derivadas de la normativa vigente en lo referente a control de saneamiento y movimiento pecuario (guías), en especial las certificaciones sanitarias sobre el estado de saneamiento del ganado, su transporte en vehículo debidamente desinfectados y con los requisitos establecidos al efecto por la autoridad



- Partzuergoaren aldez aurreko baimena lortzea larreen aprobetxamenduari begira.
- Baso administrazioak oihaneztapenerako eta birlandaketarako adierazitako itxiturak edo barrutiak, edo suteek eragindakoak errespetatzea.
- Azienda gutxienez 3 hilabetez egon beharko da mendian.
- Gipuzkoako eta Arabako Partzuergoari aldez aurretik abisatzea mendira igoko edo jaitsiko diren abelburuak.
- Artzainen kasuan, Partzuergoko Juntak onartutako eta erregistratutako larrebideak errespetatzea.
- Obtención de previa de autorización por parte de la Parzonería para proceder al aprovechamiento de los pastos.
- Respetar los cierres o acotamientos señalados para reforestación y regeneración o afectados por incendios señalados por la Administración Forestal.
- El ganado deberá de permanecer en el monte al menos 3 meses.
- Avisar previamente a Parzonería de Gipuzkoa y Araba de las cabezas de ganado que se van a subir o bajar del monte.
- En el caso de los pastores respetar las andadas aprobadas y registradas por la Junta de Parzonería competente.

#### **29. Artikulua.**

Bizilagun partzuerrek dohainik izango dute aziendak larreratzea edo larreak erabiltzea, antzinako ohituraren arabera.

Hala ere, juntaren erabakiz edo aprobetxamendu-planen bidez, bazkatzeagatiko Partzuergoak urteko kanon bat ezarri ahal izango du, larreak eta landare-estalkia edo baso-masa zaintzeko, kontserbatzeko, hobetzeko eta administratzeko gastuak konpentsatzeko. Kanon hori espezieko kuota baten bidez ezarriko da, eta bazkatzeko baimena duten abelburuen kopuruarekiko proportzionala izango da. abelburuen kopuruarekiko proportzionala izango da.

#### **30. Artikulua.**

Kanpoko abeltzainek, urteko kanonaz gain, zehazten den zenbatekoa ordaindu beharko dute, batzaren erabakiz edo Urteko Aprobetxamendu Planetan, larreak baliatzeko eskubide gisa.

#### **34. Artikulua.**

Bordak eta txabolak artzaintzarako erabiltzea, titulartasun desberdineko edo taldeko erabilera edo ustiapenik onartzen ez duenez, modu berezian eta aprobetxamendu indibidualaren bidez edo tokiko ohiturekin bat etorritik egingo da.

#### **Artículo 29.**

La pasturación o aprovechamiento de pastos por parte de los vecinos parzoneros será gratuita conforme a costumbre ancestral.

No obstante, bien por decisión de la junta o mediante los Planes de Aprovechamientos Parzonería podrá establecer un canon anual por la pasturación en concepto de compensación de los gastos de custodia, conservación, mejora y administración de los pastos y de la cubierta vegetal o masa forestal. Este canon se fijará a través de una cuota por especie, y será proporcional al número de cabezas de ganado con derecho a pasturación.

#### **Artículo 30.**

Los ganaderos foráneos, además del canon anual, deberán abonar la cantidad que se determine bien por decisión de la junta o en los Planes de Aprovechamientos Anuales, en concepto de derecho a disfrute de los pastos.

#### **Artículo 34.**

El disfrute de las bordas y chabolas con fines pastoriles, dado que no admite un uso o explotación con varias titularidades o colectiva, se realizará de forma peculiar y mediante aprovechamiento individual o de conformidad con la costumbre local.



Txabolaren edo bordaren esleipenduna behartuta dago egunero ardiak txaboletara jasotzera eta haien larrebidea errespetatzera.

El adjudicatario de la chabola o borda queda obligado a recoger, todos los días, las ovejas a las chabolas y respetar su andada.

### **35. Artikulua.**

1. Bordak eta txabolak hartzeko onuradunek, partzuergoko bizilaguna izateaz gain, gutxienez 150 abelburuko ardi-aziendaren titulartasuna egiaztatu beharko dute.

### **Artículo 35.**

1. Los beneficiarios del disfrute de bordas y chabolas, además de reunir la condición de vecino parzonero, habrán de acreditar la titularidad de una cabaña de ganado ovino de, al menos, 150 cabezas.

2. Horretarako, ustiategiaren titularrak egin beharko du eskaera, titularra pertsona fisikoa edo juridikoa izan. Azken kasu horretan, haren bazkide edo titularkide guztiek pertsona fisikoentzat ezarritako baldintzak bete beharko dituzte. Ordenantza honetako 25.

2. Para ello, la solicitud deberá ser realizada por el titular de la explotación, sea ésta una persona física o jurídica. En este último caso, todos los socios o cotitulares de la misma deberán cumplir con los requisitos establecidos para las personas físicas en el art. 25 de esta Ordenanza.

3. Txabola edo borda bat erabili ahal izateko, Ordenantza honetako xedapenekin bat etorriz Partzuergoak horretarako prestatutako agiria alde zurretik sinatzeaz gain, honako hauek ere bete beharko dira:

3. Para poder acceder al uso de una chabola o borda, además de suscribir previamente el documento que elabore la Parzonería de conformidad con las disposiciones de la presente Ordenanza, se deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) Abeltzaintzako ustiategia udalerrri partzonero batean egotea, eta baldintza horretatik salbuetsita geratuko dira Ordenantza honen aldaketa indarrean sartzean txabola edo borda bat erabiltzen zuten ustiategiak.

a) Que la explotación ganadera esté ubicada en un municipio parzonero, quedando eximidas del citado requisito las explotaciones que ya vinieren utilizando una chabola o borda a la entrada en vigor de la modificación de esta Ordenanza.

b) Gutxienez 150 buruk bazkatzea Partzuergoko mendietan, borda edo txabola honen onuradun den kanpaina guztietan.

b) Que, al menos, un mínimo de 150 cabezas acceda a pastar en los montes de la Parzonería, durante todas las campañas en las que se sea beneficiario de esta borda o chabola.

c) Onuradunak ordenantza honetan ezarritako betebeharrak guztiak betetzea.

c) El cumplimiento, por parte del beneficiario, de todas las obligaciones establecidas en la presente Ordenanza.

d) Partzuergoak horretarako urtero ezartzen duen urteko kanona alde zurretik ordaindu izana. Horretarako, Ordenantzaren aldaketa hau indarrean jartzen den larre-denboraldiari aplikatu beharreko urteko kanonaren zenbatekoa honako hau izango da:

d) Haber satisfecho, de forma previa, el canon anual que, a tal fin, establezca la Parzonería anualmente. A tales efectos, el importe del canon anual aplicable a la temporada de pastos en que entre en vigor la presente modificación de Ordenanza, será el siguiente:



Berreraikitako txabolak + gaztandegia  
(Queso de montaña Denominación de  
Origen Idiazabal) + sareta: 400 €

Berreraikitako txabolak + gaztandegia  
(Queso de montaña Denominación de  
Origen Idiazabal) edo saregina: 350 €

Berreraikitako txabolak: 300 €

Berreraiki gabeko txabolak: 150 €

Chabolas reconstruidas + quesería  
(Queso de montaña Denominación de  
Origen Idiazabal) + redil: 400€

Chabolas reconstruidas + quesería  
(Queso de montaña Denominación de  
Origen Idiazabal) o redil :350€

Chabolas reconstruidas: 300€

Chabolas sin reconstruir: 150€

Partzuergoak ez badu berariaz kanonaren beste zenbatekorik adosten, aurretik ezarritako zenbatekoak urtero eguneratuko dira, Estatistikako Institutu Nazionalak edo haren ordezkero erakundeak argitaratutako KPIaren arabera.

En el caso de que la Parzonería no acuerde, expresamente, otro importe de canon, los importes anteriormente establecidos, serán actualizados, anualmente, conforme IPC publicado por el INE u Organismo que lo sustituya.

4.- Txabolaren edo bordaren esleipenduna behartuta dago egunero ardiak txaboletara jasotzera eta haien ibilia errespetatzera. Artzain edo artalde berrien kasuan, artzainak erne egon beharko du artaldeek beren lurraldearen mugak hartu arte edo oinez joan arte.

4.- El adjudicatario de la chabola o borda queda obligado a recoger, todos los días, las ovejas a las chabolas y respetar su andada. En caso de pastores o rebaños nuevos, el pastor deberá estar vigilante hasta que los rebaños adquieran los límites de su territorio o andada.

5.- Borda eta txabola horien erabileraren emakida 10 urteko hasierako aldi baterako egingo da, eta 10 urtean behin luzatu ahal izango dira, baldin eta onuraduna artzaina bada, indarrean dagoen Partzuergoaren baimena badu eta Ordenantza honetan ezarritako gainerako betebeharrak betetzen baditu.

5.- La concesión del uso de estas bordas y chabolas se realizará para un periodo inicial de 10 años, que podrán ser prorrogados cada 10 años y estará condicionada a que el beneficiario sea pastor, con su correspondiente autorización de la Parzonería en vigor y el cumplimiento de las demás obligaciones establecidos por la presente Ordenanza.

6.- Txabola edo borda erabiltzeko eskubidearen titularra, FAMILIAR BAT, titularraren odol-ahaidetasuneko hirugarren mailarainokoa, erretiratuz gero, hilez gero edo jarduera utziz gero, titularrak erabiltzen zuen karda edo txabola erabiltzeko lehentasuneko eskubidea izango dute, baldin eta, horien esleipendun izateko baldintza eta betebeharrak guztiak betetzeaz gain, ordenantza honetan xedatutakoaren arabera, zonako gehieneko epeak idatziz aurkezten badituzte, honako hauek eskatuz:

6.- En caso de jubilación, fallecimiento o cese de la actividad del titular del derecho a uso de la chabola o borda, UN FAMILIAR, hasta el tercer grado de consanguinidad del titular tendrán derecho preferente al uso de la borda o chabola que viniera utilizando el titular, siempre y cuando, además de cumplir con todos los requisitos y obligaciones para ser adjudicatarios de las mismas de conformidad con lo dispuesto en la presente Ordenanza, presenten por escrito, ante la Parzonería, una solicitud de prórroga dentro de los plazos máximos siguientes:

- Erretiroa hartu eta 2 HILABETEKO epean.

- En el plazo de 2 MESES siguientes a la



- Hil edo jarduera utzi ondorengo 6 HILABETEKO epean.

7.- Borda edo txabola bat erabiltzeko bi eskabide edo gehiago aurkezten badira, ordenantza honetan ezarritako betekizun eta betebeharrak guzti-guztiak beteta, eskatzaileari esleituko zaizkio, eskabidea Partzuergoan sartzeko hurrenkeraren arabera.

8.- Aurrez azaldutako baldintzak betetzen dituzten abeltzainek borda eta txabola bat erabiltzeko eskabiderik aurkezten ez badute, edo horiek erabil daitezkeen borda edo txabola kopurua baino txikiagoak badira, Partzuergo Batzarrak beste epe bat irekitzea erabaki ahal izango du, aurreko idatz-zatietako baldintza guztiak edo batzuk betetzen ez dituzten abeltzainek beste eskabide batzuk aurkez ditzaten. Deialdi berri honetan abeltzainek bete beharreko baldintzak eta betekizunak adieraziko dira.

9.- Ardi-artzainen eskaerei erantzun ondoren, eta betiere txabolak libre geratzen badira, beste espezie batzuetako abeltzainek horiek erabiltzeko eskatu ahal izango dute, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- 1) Gutxienez 15 animalia-unitateko aziendaren titulartasuna egiaztatzea.
- 2) Ordenantza honetan ezarritako betekizun eta betebeharrak guzti-guztiak betetzea.

Formalizatzen diren kontratuak urtero berrikusiko dira, eta luzatu egingo dira, baldin eta ardi-artzainaren eskaerarik ez badago edo Partzuergoak ez badu aurreikusten beste erabilera bat ematea.

### **36. Artikulua.**

fecha de jubilación.

- En el plazo de 6 MESES siguientes al fallecimiento o cese en la actividad.

7.- En el caso de que concurren dos o más solicitudes para el uso de una borda o chabola, cumpliéndose con todos y cada uno de los requisitos y obligaciones establecidos en la presente Ordenanza, se adjudicará al solicitante, en función del orden de entrada de la solicitud en la Parzonería.

8.- En el caso de que no se presenten solicitudes para el uso de una borda y chabola por parte de ganaderos que cumplan los requisitos anteriormente expuestos, o las mismas sean inferiores al número de bordas o chabolas susceptibles de utilización, la Junta Parzonería podrá acordar la apertura de un nuevo plazo, para la presentación de nuevas solicitudes por parte de los ganaderos parzonereros que no cumpliendo con todos o algunos de los requisitos de los apartados anteriores, estén interesados en su utilización. En esta nueva convocatoria que se realice, se expresarán las condiciones y requisitos que habrán de reunir los ganaderos

9.- Una vez respondidas las solicitudes de los pastores de ovino, y siempre que queden chabolas libres, los ganaderos de otras especies podrán solicitar el uso de las mismas, siempre y cuando cumplan las siguientes condiciones:

- 1) Que acrediten la titularidad de una cabaña ganadera de al menos 15 unidades animales.
- 2) Que cumplan con todos y cada uno de los requisitos y obligaciones establecidas en la presente Ordenanza.

Los contratos que se formalicen se revisarán anualmente y se prorrogarán, siempre y cuando no haya ninguna solicitud de pastor ovino o que la Parzonería no prevea darle otro uso.

### **Artículo 36.**



1.- Ordenantza hauek indarrean sartzean Partzuergoarekin sinatutako dokumentuaren arabera bordak edo txabolak erabiltzen zituzten artzainak errespetatu eta beren zuzenbidean mantenduko dira, sinatutako erabilera- eta gozamen-lagapeneko kontratuetan ezarritako araubide juridikoaren arabera, eta Ordenantza hau indarrean sartzen denetik aurrera eta, betiere, hurrengo denboraldia hasi aurretik, Ordenantza honetan ezarritako araubide juridiko berrira egokitu beharko dira.

2. Txabola lehenengo aldiz esleitzen zaien artzainen kasuan, lagapena erabilera- eta gozamen-kontratu batean jasoko da, eta kontratu hori giltzak erabiltzen eta ematen hasi aurretik sinatu beharko da.

### **37. Artikulua.**

1.- Debehatuta dago Partzuergoko mendietan txabolak eta bordak eraikitzea, agintaritza eskudunaren behar bezalako berariazko baimena izan gabe. Era berean, debehatuta dago edozein motatako obrak egitea dauden borda edo txaboletan edo horien inguruetan, agintari eskudunaren berariazko baimena izan ezean.

2.- Txabola edo borda bakoitzari ematen zaion erabilgarritasuna dagokion instalazio motaren araberakoa izango da, eta Partzuergoak berariaz zehaztuko du, Partzuergoaren eta horren esleipendunaren artean izenpetutako kontratuan islatuko den baimena emanaz. Txabola edo borda erabiltzeko lagapena automatikoki deuseztatuko da, baldin eta borda edo txabola hori Partzuergoak baimendutakoa ez den beste erabilera baterako erabiltzen bada, eta kontratuan ezarritako baldintzak ez betetzeagatik.

3.- Bordak, txabolak edo beste edozein instalazio erabiltzeko lagapen-kontratuan, hura eta haren kontserbazio-egoera deskribatuko dira. Kontratu sinatzeak ekarriko du esleipendunak instalazioaren egoera onartzea.

1.- Aquellos pastores que a la entrada en vigor de las presentes Ordenanzas vinieran disfrutando del uso de bordas o chabolas con arreglo a documento suscrito con la Parzonería, serán respetados y mantenidos en su derecho conforme al régimen jurídico establecido en los contratos de cesión de uso y disfrute suscritos, debiéndose adaptar los mismos al nuevo régimen jurídico establecido en la presente Ordenanza a partir de la entrada en vigor de la misma, y, siempre, antes de iniciar la temporada de pastos siguiente.

2. Para Aquellos pastores a los que se les adjudique por vez primera la chabola, la cesión se recogerá en un contrato de uso y disfrute que deberá ser firmado antes del inicio del uso y entrega de llaves.

### **Artículo 37.**

1.- Queda prohibida la construcción de chabolas y bordas en los montes de la Parzonería, sin contar con la debida autorización expresa de las autoridades competentes. Asimismo, queda prohibida la realización de cualquier tipo de obra en las bordas o chabolas existentes o en sus inmediaciones, salvo que se cuente con la autorización expresa de las autoridades competentes.

2.- La utilidad que se de a cada chabola o borda dependerá del tipo de instalación de que se trate y lo determinará, expresamente, la Parzonería, emitiendo la correspondiente autorización que quedará reflejada en el contrato que se suscriba entre la Parzonería y el adjudicatario de la misma. La cesión de uso de la chabola o borda quedará automáticamente rescindida en caso de que esta borda o chabola sea utilizada para un uso distinto del autorizado por Parzonería, y por incumplimiento de las condiciones establecidas en el contrato.

3.- En el contrato de cesión de uso de estas bordas o chabolas o cualquier otra instalación se describirá la misma y su estado de conservación. La firma del contrato supondrá la aceptación del



4. Partzuergoak txabola eta borda guztien giltzen kopia bat izango du, eta, gainera, larrendenbaldia amaitzean, zein egoeratan dauden berrikusiko du, ordenantza hau betetzeko beharrezkoak diren kontrolen ondorioetarako.

#### 5.- TXABOLEN MANTENTZE-LANAK

5.1. Txabolaren edo bordaren barrualdean dauden ondasunei.- Esleipendunaren kontura izango dira energia elektrikoko aparatuk, ur-iturriak, berogailuak, ekonomiak, potzu septikoak eta bainugelak, barruko ur-hodiak barne. Kontratuan, noiz jarri zen zehaztuko da.

5.2.- Ateak eta leihoak: esleipendunari dagokio horien erabilera- eta kontserbazio-egoera ezin hobean margotzea eta mantentzea. Horretarako behar den materiala Partzuergoak jarriko du. Zirkunstantziak behartzen dutenean ate edo leiho berriak jartzera, ate edo leiho horiek Partzuergoaren kontura joango dira, horiek gaizki edo desegoki erabiltzearen ondorioz ordeztu behar direnean izan ezik.

5.3.- Ehunak: teilatua konpondu behar duten txabolen, borden edo eraikin osagarrien teilatuak esleipendunaren kontura izango dira, eta Partzuergoak beharrezko materiala jarriko du.

5.4.- Eraikinen egitura: paretetan, txaboletako sabaietan, bordetan edo eraikin osagarrietan pitzadurak sortzen badira, edo, hala badagokio, sabaiko habeetan arazoak sortzen badira, Partzoneriaren ardura izango da konponketak egitea, horien erabilera desegokiaren ondorioz horiek ordezkatu edo konpondu behar direnean izan ezik.

5.5.- Txabolaren ingurua: Txabolaren inguruko itxiturak bakarrik baimenduko dira ganadua maneiatzeko ezinbestekoak direnean, eta ez dira onartuko perimetroko itxitura finkoak edo beste helbururik ez dutenak.

estado de la instalación por parte del adjudicatario.

4. La Parzonería dispondrá de una copia de las llaves de todas la chabolas y bordas y, además, al finalizar la temporada de pastos, realizará una revisión del estado en el que se encuentran, a los efectos de los controles que resulten oportunos a fin de dar cumplimiento a la presente Ordenanza.

#### 5. - MANTENIMIENTO CHABOLAS

5.1.- Respecto de los bienes situados en el interior de la chabola o borda.- El mantenimiento de los aparatos de energía eléctrica, fuentes de agua, calefacción, económica, baños, fosas sépticas, incluidos los tubos de agua interiores, correrá a cargo del adjudicatario. En el contrato se especificará la fecha de su colocación.

5.2.- Puertas y ventanas: corresponde al adjudicatario pintar y mantener en perfecto estado de uso y conservación de las mismas. El material necesario para ello será aportado por la Parzonería. Cuando las circunstancias obliguen a instalar nuevas puertas o ventanas, estas irán a cargo de Parzonería, salvo que su sustitución haya de realizarse como consecuencia de un mal o inadecuado uso de las mismas.

5.3.- Tejados: los tejados de chabolas, bordas o edificaciones auxiliares que requieran reparaciones puntuales de teja, el trabajo correrá a cargo del adjudicatario y la Parzonería aportará el material necesario.

5.4.- Estructura de los edificios: en caso de que se produzcan grietas en las paredes, techos de las chabolas, bordas o edificaciones auxiliares o, en su caso, problemas en las vigas del techo, las reparaciones serán responsabilidad de la Parzonería, salvo que su sustitución o reparación haya de realizarse como consecuencia de un uso malo o inadecuado de los mismos.

5.5.- Entorno de la chabola: Solo se autorizarán cierres entorno a la chabola, única y exclusivamente cuando sean imprescindibles para el manejo del ganado, y no se permitirán aquellos cierres perimetrales fijos o no con otro objetivo.



5.6.- Ingurunearen mantenimendua: esleipendunak txabola edo borda eta haren inguru ez baditu egoera onean mantentzen, Partzuergoak eskatu ahal izango dio beharrezkotzat jotzen dituen jarduketak zehatzak egiteko, eta esleipendunak Partzuergoak ezarritako epean egiten ez baditu, Parzoneriak ezeztatu egin ahal izango du borda edo txabola erabiltzeko eta aprobetxatzeko baimena, baldin eta adjudikaziodunari kalterik egin ez badio.

5.7.- Hondamendi naturalen, tximisten, txingorren, haizetearen eta abarren ondorioz kalteak gertatuz gero, Partzuergoak konponduko ditu kalteak. Uraren, izotzaren eta abarren ondorioz txabolaren edo bordaren barruan kalterik gertatuz gero, esleipenduna izango da erantzulea, eta berak konponduko ditu kalteak.

5.8.- Hirugarrenek egindako zatiketak: hirugarrenek eragindako kalteen kasuan, Partzuergoaren kontura izango da konponketa, betiere esleipendunak dagokion salaketa aurkezten badu; horrek ez du eragotziko, ordea, kalte horien benetako eragileari eragindako kalteen erantzukizuna egozte.

5.9.- No se permitirá la colocación en el exterior de las chabolas, bordas, y/o de las instalaciones de la Parzonería de ningún tipo de cartel, pegatina, bandera, pancarta o similar.

6.- Onuradunek aurreko betebeharrak edozein betetzen ez badute, borda edo txabola erabiltzeko baimena ezeztatu ahal izango dut

#### **55. Artikulua.**

Aprobetxamendu hori erabilera-aldaketatzat hartuko da, Gipuzkoako Mendiei buruzko urriaren 20ko 7/2006 Foru Arauaren 68. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta, Mendiei buruzko Foru Arauaren artikulua horretan xedatutakoari kalterik egin gabe, betekizun hauen arabera gauzatuko da:

5.6.- Mantenimiento del entorno: en caso de que el adjudicatario no mantuviera en buen estado de uso y conservación la chabola o borda y su entorno, la Parzonería podrá requerirle para que realice las actuaciones puntuales que se consideren necesarias y, en el caso de que el adjudicatario no las realizara en el plazo establecido por la Parzonería, ésta podrá revocar la autorización del uso y aprovechamiento de la borda o chabola por parte del adjudicatario, sin perjuicio de reclamarle la correspondiente indemnización a que haya lugar, por los daños y perjuicios ocasionados.

5.7.- En el caso de que se produzcan daños por catástrofes naturales, relámpago, granizo, vendaval, etc. la reparación de los daños correrá por cuenta de la Parzonería. En el caso de que se produzcan daños en el interior de la chabola o borda a consecuencia del agua, hielo, etc. el adjudicatario será responsable y serán de su cargo la reparación de los correspondientes daños.

5.8.- Destrozos por terceros: en el caso de destrozos causados por terceros, la reparación correrá por cuenta de la Parzonería, siempre y cuando el adjudicatario presente la correspondiente denuncia, sin perjuicio, todo ello, de derivar la responsabilidad de los daños ocasionados al causante real de los mismos.

5.9.- No se permitirá la colocación en el exterior de las chabolas, bordas, y/o de las instalaciones de la Parzonería de ningún tipo de cartel, pegatina, bandera, pancarta o similar.

6.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones anteriores por parte de los beneficiarios podrá suponer la revocación de la autorización de uso de la borda o chabola.

#### **Artículo 55.**

Este aprovechamiento tendrá una consideración de cambio de uso conforme a lo dispuesto en el artículo 68 de la Norma Foral 7/2006 de 20 de octubre, de Montes de Gipuzkoa, y se ejercerá, sin perjuicio de lo dispuesto en el citado artículo de la Norma Foral de Montes, con arreglo a los siguientes requisitos:





- Partzuergoak alde zuzenetik emandako baimena eta Baso Administrazioak horretarako emandako baimena.
- Laborantza-lanak zuzenean egitea horretarako baimena duen bizilagunak edo harekin bizi direnek.
- Bost urtetik beherako aprobetxamendu- eskubidea aldi baterako mugatzea.
- Autorización previa por parte de la Parzonería, así como la oportuna autorización otorgada al efecto por la Administración Forestal
- Realización de las labores de cultivo de forma directa por el vecino autorizado para ello o por quienes con él convivan en su domicilio.
- Limitación temporal del derecho al aprovechamiento inferior a cinco años.

**Tras el precedente acuerdo de modificación, el texto completo de *Ordenanza de usos y aprovechamientos sobre los montes de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba es el siguiente:***

---

*Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo nagusiaren mendiei buruzko erabilera eta aprobetxamenduen Ordenantza.*

---

*Ordenanza de usos y aprovechamientos sobre los montes de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba.*

#### ZIOEN AZALPENA

Antzina-antzinatik datorren eta Segura, Idiazabal, Zegama, Zerain, Asparrena eta Donemiliagako udalerriek osatzen duten Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo-Nagusiak, bere titularitatepeko ondasunen artean "Altzania" 13zk, "La reserva" 14 zk. eta "Oltza" zk erabilera Publikoko Mendiak dauzka, baia "Aldaola" izeneko mendia ere. Gipuzkoako Onura Publikoko Mendien Katalogo Berria onartzen duen azaroaren 21eko 108/1995 Foru Dekretuaren arabera, mendi hauek hartzen ditu: onura Publikoko 3.070.2, 3.070.3, 3.070.4 eta 3.070.5 mendiak, Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Orokorra, Erreserba, Oltza eta Aldaola izenekoak. Gainera, Aizkorri-Aratz Parke Naturalaren eta izen bereko Natura 2000 Sareko Kontserbazio Bereziko Eremuaren (KBE) zati dira.

#### EXPOSICION DE MOTIVOS

La Parzonería General de Gipuzkoa y Araba, constituida desde tiempo inmemorial e integrada por los municipios de Segura, Idiazabal, Zegama, Zerain, Asparrena y Donemiliaga, cuenta entre los bienes de su titularidad los Montes de Utilidad Pública nº 13 "Altzania", nº14 "La Reserva" y nº 97 "Oltza", así como el monte denominado "Aldaola". Las denominaciones de los montes que abarca, según el Decreto Foral 108/1995, de 21 de noviembre, por el que se aprueba el Nuevo Catálogo de Montes de Utilidad Pública de Gipuzkoa, son los Montes de Utilidad Pública nº 3.070.2, 3.070.3, 3.070.4 y 3.070.5, denominados la Parzonería General de Gipuzkoa y Alava, La Reserva, Oltza y Aldaola. Además son parte del Parque Natural Aizkorri-Aratz y de la Zona de



Especial Conservación (ZEC) de la Red Natura 2000 del mismo nombre.

Bere ondarearen administrazio egokiari tradizioz berezkoak zaizkion helburuak dira hain zuzen Entitate honen funtsa, eta bere titularitapeko mendiak dira beronen lurralde euskarria eta Partzuergoak bere eskumenak burutzen dituen eremu fisikoa.

Los fines tradicionalmente inherentes a la adecuada administración de su patrimonio constituye precisamente la razón de ser de esta Entidad, y los montes de su titularidad configuran el sustento territorial de la misma y el ámbito físico sobre el cual la Parzonería ejerce sus competencias.

Hastapen horietatik abiatuz, Entitate honi dagokio, bere toki estatutu eta legeriaren arabera berezkoa zaion eskumen-eremuan, bere mendietako aprobetxamenduen tradiziozko erregelamenduak merezi duen errespetuaz (ohituraz aitortutako moduetan oinarritua eta antzina-antzinako usadio eta herri-jokaerak bilduz) eta Baso Administrazioak xedatzen dituen aginduei eta batez ere Gipuzkoako Mendien urriaren 20ko 7/2006 Foru Arauari jarraiki, ondasun horien erabilera eta aprobetxamendu erregimenea egituratzea dagozkion Ordenantzen bidez.

A partir de tales premisas, corresponde a esta Entidad, en el ámbito competencial que le es propio con arreglo a sus Estatutos y Legislación Local, desde el respeto que merece la tradicional reglamentación de los aprovechamientos de sus montes (basada en las formas consuetudinariamente reconocidas y recogiendo costumbres y usos locales de observancia inmemorial) y con sometimiento a las prescripciones que dicte la Administración Forestal especialmente a la Norma Foral 7/2006, de 20 de Octubre de Montes de Gipuzkoa, articular el régimen de uso y aprovechamiento de tales bienes mediante las correspondientes Ordenanzas.

Erregelamendu horren edukinak biltzen ditu mendietan burutu daitezkeen aprobetxamendu desberdinak, aprobetxamendu bakoitza (izaera komunalekoa izan, nahiz izaera orokorrekoa izan) gauzatu eta erabiltzerakoan baimendu edo onartu beharreko intentsitatea, eta berauen subjektu onuradunak.

El contenido de tal reglamentación engloba los distintos aprovechamientos susceptibles de practicar en los montes, la intensidad a permitir o autorizar en los usos y disfrutes de cada uno de los aprovechamientos (bien de carácter comunal como de carácter general) y los sujetos beneficiarios de los mismos.

Azken alderdi honi dagokionez, komenigarria da gogoratzea, larre, egur eta iratzeen aprobetxamendua partzuergoko biztanle partzuer guztien artean inor baztertu gabe (zenbait aprobetxamendu burutzeko tradizioz eskatu izan diren erroadura, lotespen edo iraupen baldintza bereziak izan ezik) burutzen den mendi komunalak badira ere, eskubide honek aprobetxamendu aren xede den ondasuna zaindu eta hobetzea izango duela muga ezin bestean, eta horrek, zenbait neurri ezartzera garamatza,

En cuanto a este último aspecto, conviene recordar que pese a tratarse de montes comunales donde los aprovechamientos de pastos, leñas y helechos se ejercen por el común de los vecinos parzoneros sin exclusión de ninguno (salvo las especiales condiciones de arraigo, vinculación o permanencia que consuetudinariamente hubiesen sido exigidas para llevar a cabo determinados aprovechamientos), este derecho ha de contar como límite indiscutible la conservación y mejora



ondasunen erabilera egoki eta proportzional bat errazterri begira, aprobetxamenduetara iristeko baimen eta lizentzien teknikaren bidez berauen kontrolik gaabeko eta gehiegizko erabilera eragoztearren.

del bien objeto de aprovechamiento, lo que obliga a establecer una serie de medidas conducentes a favorecer un uso adecuado y proporcional de los bienes e impedir el disfrute descontrolado y abusivo de los mismos mediante la técnica de autorizaciones y licencias en acceso a aprovechamientos.

Aurrekoarekin bat etorritz, ondorengo araudia ezartzen da.

En virtud de lo anterior, se establece la presente normativa.

## I TITULUA IZAERA OROKORREKO XEDAPENAK

## TITULO I DISPOSICIONES DE CARÁCTER GENERAL

### HELBURUA

### OBJETO

#### **1.Artikulua.**

Ordenantza hauen helburua, Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Nagusiaren ondarea osatzen duten mendien gaineko erabilera eta aprobetxamendu desberdinak arautzea da, alor honi dagokionean indarrengo lege rian ezartzen diren eskumenmugak errespetatuz.

#### **Artículo 1.**

Es objeto de las presentes Ordenanzas la regulación de diferentes usos y aprovechamientos sobre los montes que integran el patrimonio de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba, con respeto a las limitaciones competenciales que por razón de la materia se establezcan en la legislación vigente.

#### **2.Artikulua.**

Erregelamendu berezi baten xede izango diren baso-pistak eta landa-bideak erabili eta horiezaz baliatzea bere aplikazio eremutik kanpo geratuko da, baita Ordenantza honetan ez aurreikusitako beste aprobetxamenduak ere.

#### **Artículo 2.**

Quedan excluidos de su ámbito de aplicación los usos y disfrutes de las pistas forestales y caminos rurales que serán objeto de reglamentación especial, así como aquellos otros aprovechamientos no previstos en la presente Ordenanza.

### ANTOLAMENDUA

### ORGANIZACIÓN

#### **3. Artikulua.**

Batzorde orokorrari dagozkio, Partzuergoaren gobernu-organo kolegiatu den aldetik, berau titularra den ondarearen aprobetxamenduak administratu, kudeatu, ustiatu eta esleitzeko ahalmenak; indarrengo legeriaren arabera Bado Administrazioak dauzkan eskumenen kalterik gabe eta bi Administrazio Lokal horien arteko administrazio lankidetzeta eta koordinaketaren bastapenari jarraiki.

#### **Artículo 3.**

A la Junta general, en su calidad de órgano colegiado de gobierno de la Parzonería, le corresponde las potestades de administración, gestión, explotación y adjudicación de los aprovechamientos del patrimonio del que es titular; sin perjuicio de las atribuciones que conforme a la legislación vigente ostente la Administración Forestal y conforme al principio de colaboración y coordinación administrativa entre ambas Administraciones locales.



## ONURADUNAK ETA ERABILTZAILEAK

### **4. Artikulua.**

Ordenantza hauen menpe egongo dira Partzuergoaren onarearen edozein zati edo elementu erabiliz edo aprobetxatu harekin zerikusirik dituen persona guztiak, partzuerrak izan nahiz kanpotarrak izan.

### **5. Artikulua.**

Partzuergoaren Estatutuekin bat etorritz, "partzuer" izaera, Partzuergoa osatzen duten Udalerrietako batean dagokion udal erroldan herritar bizilagun gisa izena emanda dauden persona guztiek izango dute.

### **6. Artikulua.**

Zenbait aprobetxamenduz baliatzeko, ohitura edo tradizioz horiek burutzeko eskatu izan diren errodura, lotespen edo iraupen baldintzak betetzea eskatu ahal izango zaie partzuerrei.

### **7. Artikulua.**

Partzuerrrek Partzuergoaren titularitatepeko mendien erabilpenerako jatorrizko eskubide bat dute, benetako izaera duen erabilpenerako administrazio eskubide balitz bezala.

### **8. Artikulua.**

Partzuergoko ondasunen erabilpenean lehenatasunezko eskubide bat aitortzen zaie partzuarrei izaera hori ez dutenen aurretik, antzinako ohitura horren arabera eta beti ere indarreango legeriarekin aurkaesanik sortzen ez bada.

## BENEFICIARIOS Y USUARIOS

### **Artículo 4.**

Se encuentran sujetas a las presentes Ordenanzas, todas aquellas personas que se relacionan con la Parzonería General mediante el uso, utilización o aprovechamiento de cualquier parte o elemento de su patrimonio, bien se trate de vecinos parzoneros o de foráneos.

### **Artículo 5.**

De acuerdo con los Estatutos de la Parzonería, la condición de "vecino parzonero" se reconoce a aquellas personas que se encuentren inscritas en el correspondiente padrón municipal como vecinos residentes en alguno de los Ayuntamientos integrantes de la Parzonería.

### **Artículo 6.**

Para el disfrute de determinados aprovechamientos podrá exigirse a los vecinos parzoneros reunir los requisitos de arraigo, vinculación o permanencia que, según uso o costumbre, se han venido exigiendo en la realización de aquéllos.

### **Artículo 7.**

Los vecinos parzoneros ostentan un derecho originario de disfrute sobre los montes de titularidad de la Parzonería, como un derecho administrativo de goce de carácter real.

### **Artículo 8.**

A los vecinos parzoneros se les reconoce un derecho de preferencia en la utilización de los bienes de la Parzonería, con respecto a los que no ostentan esta cualidad, a tenor de la costumbre ancestral y siempre que no contravenga la legislación vigente.

## II. TITULUA

### PARTZUERGOKO ONDASUNEN APROBETXAMENDUA ETA ERABILPENA

#### MENDIETAN EGIN BEHARREKO ERABILERAK

## TITULO II

### DEL APROVECHAMIENTO Y DISFRUTE DE LOS BIENES PARZONEROS.

#### USOS A PRACTICAR SOBRE LOS MONTES



### **10. Artikulua.**

Erabilera arrunta: Partzuergoko mendien erabilera arrunt eta orokorra libreki burutuko da hein funtsaren eta lehen xedearen arabera, alde zuzeneko baimenik behar izan gabe.

Erabilera arrunt eta orokor gisa hartuko da herritar guztiei berdinean eta bereizketarik gabe libreki eta dohainik beren aisialdi eta atsederako dagokiena, burutuko diren jardueren intentsitate eta arriskugarritasuna medio egoera berezirik sortzen ez denean.

Aurreko parrafoak aipatzen duen erabilpen hori murriztu edo debekatu egin ahal izango da larreen, zuhaitzen, animalien, etab. en kontserbazioak hala gomendatzen duen ingurune, leku edo parajeetan. Murrizpen edo debeku hauek Partzuergoaren Entitateak edo Baso Administrazioak iragarri, adierazi edo mugatuko ditu.

### **11. Artikulua.**

Erabilera berezia: Partzuergoko mendien erabilera arrunt eta berezia, Partzuergoak idatziz eta alde zuzenetik eman beharko duen lizentziaren menpe egongo da, indarreango legeriaren arabera bidezko liratekeen veste baimen batzuen kalterik gabe.

Erabileraren arriskugarritasun edo intentsitate egoera bereziak edo baimen baten bidezko administrazioak hura kontrolatu beharra bidezkotzen duten veste edozein eratako arrazoiak egonik, herritar guztiei berdintasunean dagozkien erabilerak izango lirateke, hala nola, ehiza, motordun ibilgailuak ibiltzea, akanpadak, egur-mozketak, etab.

### **12. Artikulua.**

Erabilera pribatiboa: Mendien erabilera pribatiboa eta ez ohikoa, administrazioaren

### **Artículo 10.**

Uso normal: El uso común general y normal de los montes de la Parzonería se ejercerá libremente con arreglo a la naturaleza y destino primario de aquéllos, sin necesidad de autorización previa.

Se entenderá por uso común general la utilización que corresponda por igual y sin distinción a todos los ciudadanos de manera libre y gratuita relacionados con el ocio y recreo, sin que concurren en su ejercicio circunstancias especiales por razón de la intensidad y peligrosidad de la actividad que vaya a desarrollarse.

La utilización a que se refiere el párrafo anterior, podrá ser restringida o prohibida en aquellas zonas, lugares o parajes en que así lo aconseje la conservación de los pastos, masa forestal, especies animales, etc. Esas restricciones o prohibiciones serán anunciadas, señaladas o delimitadas por la Entidad parzonera o por la Administración Forestal.

### **Artículo 11.**

Uso especial: El uso común especial de los montes parzoneros se sujetará a la licencia que habrá de ser otorgada por escrito y con carácter previo, por la Parzonería, sin perjuicio de otras autorizaciones que sean procedentes conforme a la legislación vigente.

Se entenderá por tal uso, el que corresponda por igual a todos los ciudadanos pero concurriendo circunstancias singulares de peligrosidad o intensidad del uso o cualquiera otra semejante que justifique la necesidad de control administrativo mediante autorización, tales como la caza, la circulación de vehículos a motor, las acampadas, las cortas de madera, etc.

### **Artículo 12.**

Uso privativo: El uso privativo y el anormal de los montes quedan sujetos al régimen de concesión



emakida erregimenaren menpe geratuko da, indarreango legerian ezarritako hitzetan.

administrativa, en los términos establecidos en la legislación vigente.

### **MENDI KOMUNALEN APROBETXAMENDURAKO MODUAK**

### **MODALIDADES DE APROVECHAMIENTO DE LOS MONTES COMUNALES**

#### **13. Artikulua.**

Arau orokor gisa, erabilera komunal bati lotutako ondasunen aprobetxamendua eta erabilera, ustiapen kolektibo edo komuneko erregimenean egingo dute une bakoitzean bizilagun partzuer izaera dutenek.

#### **Artículo 13.**

Como regla general, el aprovechamiento y disfrute de los bienes vinculados a un uso comunal se realizará en régimen de explotación colectiva o común por quienes ostenten en cada momento la cualidad de vecinos parzoneros.

#### **14. Artikulua.**

Antzinako jardunaren eta herri-ohituren arabera lotespen, iraupen, antzinasun edo erro dura baldintza bereziak eskatu izan diren aprobetxamenduetan, zorrotz zainduko dira baldintza horiek aipagai diren aprobetxamenduen erabilera bereziaren erregelamenduan.

#### **Artículo 14.**

En aquellos aprovechamientos que según práctica inmemorial y costumbre local se viniesen exigiendo especiales requisitos de vinculación, permanencia, antigüedad o arraigo, serán objeto de estricta observancia tales requisitos en la reglamentación del disfrute peculiar de los aprovechamientos en cuestión.

#### **15. Artikulua.**

Herritar guztiei berdintasunean dagozkien aprobetxamendu ekonomikoetan, hala nola, egur-bilketa eta ehiza, konkurrentzia librearen hastapena gauzatuko da, partzuerrek lehenasun eskubidea izango dutelarik.

#### **Artículo 15.**

En los aprovechamientos económicos que correspondan por igual al conjunto de los ciudadanos, tales como la madera y la caza, se armonizará el principio de la libre concurrencia con el derecho preferencial de los vecinos parzoneros.

### **APROBETXAMENDUEN PLANGINTZARAKO TRESNAK**

### **INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN DE LOS APROVECHAMIENTOS**

#### **16. Artikulua.**

Mendien aprobetxamendua, Partzuergoak beronentzat proposatzen duen antolamendu teknikoaren arabera burutuko da, Entitate honek egin eta Baso Administrazio eskudunak onesten dituen Plan Tekniko edo Antolaketa Proiektu egokien bidez, edo, horiek idatzi bitartean, Urteko Aprobetxamendu Planen bidez.

#### **Artículo 16.**

El aprovechamiento de los montes se realizará conforme a la ordenación técnica que del mismo se proponga por la Parzonería, mediante los oportunos Planes Técnicos o Proyectos de Ordenación que elabore esta Entidad, y se aprueben por la Administración Forestal competente, o bien, y mientras estos no se redacten, mediante los Planes de Aprovechamientos anuales.

#### **17. Artikulua.**

#### **Artículo 17.**



Urteko Aprobetxamendu Programa bat egingo da Partzuergoaren mendi bakoitzeko. Hauen bidez, bere eskuduntzako mendietan burutu asmo diren aprobetxamendu guztiak eta aprobetxamendu bakoitzerako zehaztaperen jakinak ezarri eta mugatuko dira.

**18. Artikulua.**

Aurreko Urteko Aprobetxamendu Programak Baso Administrazioa bidaliko dira, organismo horrek onetsi beharreko Gipuzkoako Mendi Publikoen Aprobetxamenduen Urteko Planean sar daitezten.

**19. Artikulua.**

Aprobetxamendu-programa horiek indarrean dagoen araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera onartuko dira.

**20. Artikulua.**

Dagokion Planean sartuta ez dagoen inolako aprobetxamendurik ez da onartuko.

Urteko Aprobetxamenduen Planean aurreikusi gabe burutzen diren aprobetxamendu guztien aurka jardungo du Partzuergoak eta Baso Administrazioaren aurrean salatuko ditu.

**III. TITULUA**

**APROBETXAMENDUEN ERREGIMEN JURIDIKOA**

**ABERE ETA LARREEN APROBETXAMENDUA**

**21. Artikulua.**

Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Nagusia titularra den mendi komunaletako abereen aprobetxamendua, berauen zainketa eta hobekuntzara egokituko da, une oro larreen arrazoizko banaketa bat eta are bere zabalpena ere lortzen saiatuz, zuhaitziaren eta landarediaren kalterik gabe.

**22. Artikulua.**

Se elaborará un Programa de Aprovechamiento Anual por cada uno de los montes de la Parzonería. Mediante estos se establecerán y definirán todos los aprovechamientos previstos realizar en los montes de su jurisdicción y las concretas determinaciones para cada aprovechamiento.

**Artículo 18.**

Los anteriores Programas de Aprovechamientos Anuales se remitirán a la Administración Forestal, a fin de que se incluyan en el Plan Anual de Aprovechamientos de los Montes Públicos de Gipuzkoa a aprobar por dicho organismo.

**Artículo 19.**

La aprobación de estos Programas de Aprovechamientos se tramitará con arreglo a lo establecido en la normativa vigente que resulte de aplicación.

**Artículo 20.**

No se autorizará aprovechamiento alguno que no se halle incluido en el Plan correspondiente.

Todo aprovechamiento que se realice sin estar previsto en el Plan de Aprovechamiento Anual será perseguible por la Parzonería y denunciado ante la Administración Forestal.

**TITULO III**

**REGIMEN JURIDICO DE LOS  
APROVECHAMIENTOS**

**APROVECHAMIENTO GANADERO/A Y PASTOS**

**Artículo 21.**

El aprovechamiento ganadero/a en los montes comunales de los cuales es titular la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba, se adecuará a la conservación y mejora de los mismos, procurando en todo momento la racional ordenación de los pastos existentes e incluso su ampliación, sin detrimento de la masa forestal y cubierta vegetal.

**Artículo 22.**



1.- Partzuergoak egindako Urteko Aprobetxamenduen Programan mendi bakoitzaren larre-aprobetxamendurako proposamena jasoko da, eta larreen banaketarako ondorengo xehetasunak zehaztuko dira, partzuerrek ganaduaren sostengurako lehenetasuna izango dutelarik beti ere:

- Larreratu beharreko ganadu mota bakoitzarentzat mugatutako paraje edo tokiak adieraztea.
- Partzuergoak larreen aprobetxamendurako eskubidearen onuradunen alde baimenak ematea, Ordenantza honetan ezarritako lehenetasuneko arauei jarraiki.
- Larreratzeko eskubidez balia daitezkeen abelburu kopurua eta espeziea proposatzea, baita hala badagokio ganaduaren kontrolerako beharrezko gerta daitezkeen marka eta seinaleak ere.
- Ganadua larreetara igo eta jaisteko egutegia osatzea. Egutegi horrek, edonola ere, ondorengo aurreikuspenak errespetatu beharko ditu:
  - Oltza-La Reserva: ganaduaren igoera maiatzaren 1etik aurrera egingo da urte bakoitzean, denboraldia hasten den egunean, eta hurrengo urteko otsailaren 28a baino lehen jaitsi beharko da, egun hori denboraldiaren amaierarekin bat baitator.
  - Altzania: aziendaren igoera maiatzaren 1etik aurrera egingo da urte bakoitzean, denboraldia hasten den egunean, eta hurrengo urteko otsailaren 28an jaitsi beharko da.

Aurrekoa gorabehera, abereen igoera- eta jaitsiera-egutegia eta denboraldi bakoitzaren hasiera- eta amaiera-datak

1.- El correspondiente Programa de Aprovechamiento Anual elaborado por la Parzonería incluirá la propuesta de aprovechamiento de pastos de cada monte, y se detallarán las siguientes circunstancias de pasturación, preservándose siempre y en todo momento la preferencia en el sostenimiento del ganado de los vecinos parzonereros:

- Localización de parajes o términos demarcados por cada clase de ganado a pasturar.
- Autorizaciones a expedir por la Parzonería a favor de los beneficiarios del derecho a aprovechamiento de pastos observando las reglas de preferencia establecidas en esta Ordenanza.
- Propuesta del número de cabezas y especie que habrán de disfrutar del derecho a pasturar, así como de las marcas y señales para el control del ganado que se requieran, en su caso.
- Configuración del calendario de subida y bajada del ganado a las zonas de pastos. Dicho calendario deberá respetar, en todo caso, las siguientes previsiones:
  - Oltza-La Reserva: La subida de ganado se realizará a partir del día 1 de mayo de cada año, fecha coincidente con el inicio de la temporada, debiendo ser bajado el mismo con fecha límite del día 28 de Febrero del año siguiente, fecha coincidente con el fin de la temporada.
  - Altzania: La subida de ganado se realizará a partir del día 1 de Mayo de cada año, fecha coincidente con el inicio de la temporada, debiendo ser bajado el mismo con fecha límite del día 28 de Febrero del año siguiente fecha coincidente con el fin de la temporada.

No obstante lo expuesto con anterioridad, el calendario de subida y bajada de ganado, así como las fechas de





aldatu ahal izango dira Partzuergo Juntaren erabakiz, betiere arrazoi justifikatuak badaude eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurretiazko txosten lotesle batekin.

inicio y fin de cada temporada podrán ser modificados por acuerdo de la Junta de Parzonería, siempre que concurren razones justificadas, y con un informe previo y vinculante de la Diputación Foral de Gipuzkoa

2.- Horretarako, Partzuergoarekin lankidetzan, interesa duten abeltzain-partzuergoek, Partzuergoak horretarako ezartzen duen epean, eta betiere aprobetxamenduaren aurreko urteko abenduaren 31 baino lehen, larreak baliatzeko berariazko baimen-eskaera bat aurkeztuko diote erakunde honi, eta ustiategiaren titularrak egin beharko du, dela pertsona fisikoa, dela juridikoa. Eskaera horretan honako baldintza eta agiri hauek jaso beharko dira:

2.- Para ello, en colaboración con la Parzonería, los ganaderos-parzoneros interesados presentarán ante esta Entidad, a través del Ayuntamiento de su residencia, en el plazo que para ello establezca la Parzonería, y siempre antes del 31 de Diciembre del año anterior al aprovechamiento, una solicitud de autorización expresa para acceder al disfrute de los pastos que habrá de ser realizada por el titular de la explotación, sea ésta una persona física o jurídica. Dicha solicitud habrá de contener los requisitos y documentación siguientes:

- a) Eskatzailearen datu pertsonalak: izen-abizenak, NAN, lanbidea, helbidea, telefono finkoa eta mugikorra, helbide elektronikoa eta ustiapen-zenbakia.
- b) Pertsona juridikoa izanez gero, haren ordezkartzaren egiaztagiria eta IFZ aurkeztu beharko dira bai eta sozietatea osatzen duten bazkide guztien egiaztapena ere.
- c) Errolda-ziurtagiria, eskatzailea partzonal-udalerrietan bizi dela eta izatezko bizilekua duela adierazten duena.
- d) Ordenantzan ezarritako baldintzak betetzeari buruzko zinpeko aitortpena.
- e) Erantzunkizun Zibilaren ordainketan eta polizaren kopian egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.
- f) Abeltzain errolda ofizialaren kopia eguneratua. non, espeziea, arraza, belarritakoa, jaioteguna eta abereen sexua adieraziko dira, eta bertan banan-banan hautatuko da mendira igo nahi diren animalien zerrenda.

- a) Datos personales de la persona solicitante: Nombre y apellidos, DNI, profesión, domicilio, teléfono fijo y móvil, email y número de explotación.
- b) En el supuesto de tratarse de persona jurídica, se deberá acompañar la acreditación de la representación de la misma y NIF, así como la acreditación de todos los socios que componen la sociedad.
- c) Certificado de empadronamiento, en el que conste la vecindad y residencia de hecho del solicitante en los municipios parzoneros.
- d) Declaración jurada respecto al cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ordenanza.
- e) Comprobante de estar al corriente en el pago de Responsabilidad Civil y copia de la póliza.
- f) Copia del censo ganadero oficial actualizado, donde figuren especie, raza, crotal, fecha de nacimiento y sexo de los animales, y donde se seleccionarán individualizadamente la relación de animales que solicita subir al monte.



g) Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikulua 2. paragrafoan xedatutakoarekin bat etorritik, eskabidea aurkezteak berekin ekarriko du eskatzaileak baimena ematea beste edozein administrazio publiko egindako dokumentazio guztia zuzenean eskura dezan. Puntu hori eskabide-inprimakian sartuko da.

h) Horrez gain, Partzuergoak aurreko puntuetan jaso gabeko beste edozein datu eta dokumentazio osagarri eskatu ahal izango du, baldin eta egoki baderitza artzaintza-baimena emateko.

g) De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 28 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, la presentación de la solicitud conllevará la autorización del solicitante para que parzonería obtenga de forma directa toda aquella documentación que haya sido elaborada por cualquier otra administración pública, punto éste que habra de ser contenido en la que se incluirá en el formulario de solicitud.

h) Además, la Parzonería podrá requerir cualesquiera otros datos y documentación complementarios no incluidos en los puntos anteriores y que estime oportunos para el otorgamiento, en su caso, de la autorización de pastoreo.

Ez da onartuko aurretik aipatutako baldintzak eta dokumentuak betetzen ez dituen eskaerarik, ez eta ezarritako epetik kanpo aurkezten denik ere. Partzuergoak ohartarazita eskatutako betekizun eta dokumenturen bat falta dela, eskatzaileari jakinaraziko dio, jakinarazpena jaso eta 10 egun naturaleko epean zuzen ditzan, eta ohartaraziko dio, hala egin ezean, eskabidea artxibatuko dela beste izapiderik gabe.

No será admitida ninguna solicitud que no reúna los requisitos y documentos anteriormente relacionados o que se entregue fuera del plazo establecido. Advertida por la Parzonería la falta de cualquiera de los requisitos y documentos exigidos, lo comunicará al solicitante para que, en el plazo de 10 días naturales contados desde el recibo de notificación, los subsane con apercibimiento de que, si no lo hiciera, se archivará la solicitud sin más trámite.

Partzuergoak larreak erabiltzeko emandako baimena besterenezina da, eta urteko indarraldia bat etorriko da eskabidea aurkeztu eta hurrengo larre-denboraldiarekin; baimen hori ezeztatu ahal izango da, baldin eta artikulua honetan zehazten diren baimena emateko edozein baldintza betetzen ez bada.

La autorización concedida por la Parzonería para el uso de los pastizales es intransferible y tendrá una vigencia anual coincidente con la temporada de pastos siguiente al de la fecha de presentación de la solicitud, pudiendo ser revocada dicha autorización en caso de incumplimiento de cualquiera de las condiciones en que se otorgaron y que se detallan en el presente artículo.

3.- Eskatzailea pertsona juridikoa bada, bazkide edo titularkide guztiek bete beharko dituzte pertsona fisikoentzat ezarritako baldintzak. Ordenantza honetako 25. artikuluan adierazitakoa betetzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da eskabidearekin batera.

3.- En los casos en los que el solicitante sea una persona jurídica, todos los socios o cotitulares de la misma deberán cumplir con los requisitos establecidos para las personas físicas en el art. 25 de esta Ordenanza y aportar, junto con la solicitud, la documentación que acredite el cumplimiento de los mismos.



4.- Eskaera bakoitzeko larratzeko eskubidea izango duten abelburuen gehieneko kopuruak, hurrengo paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe, ezin izango ditu honako muga hauek gainditu:

Ganadu Larriarentzat: 60 unitate.

Ardientzat: 75 unitate.

Ahuntzentzat: 7,5 unitate.

Unitate 1 = behi- edo zaldi-azienda buru 1

Unitate 1 = 6,66 ardi- edo ahuntz-buru

4.- El número máximo de cabezas que podrán disfrutar del derecho a pasturar por cada solicitud, sin perjuicio de lo establecido en el apartado siguiente, no podrá exceder de los siguientes límites:

Para Ganado Mayor: 60 Unidades.

Para ovejas: 75 Unidades.

Para cabras: 7,5 Unidades.

1 unidad = 1 cabeza de ganado bovino o equino

1 unidad = 6,66 cabezas de ovino o caprino

#### **BEHIAK ETA BEHORRAK**

Helduak: > = 12 hilabete = unitate 1.

Erreposizioa < 12 hilabete = 0,5 Unitate.

Erreposiziotzat joko dira emeak, aurrerako uzten diren arrak eta ez dira gizentzeko arrak onartuko.

#### **BOVINO Y EQUINO**

Adultas: >= 12 meses= 1 Unidad.

Reposición: < 12 meses = 0,5 Unidad.

Tendrán la consideración de—reposición las hembras y machos para vida, y no se admitirán machos para cebo.

#### **ARDIAK ETA AHUNTZAK**

Helduak: > = urte 1 = 0,15 Unitatea.

Erreposizioa: < urte 1 = 0,075 Unitatea.

Animalien adina larre-denboraldia irekitzen den unean hartuko da kontuan.

#### **OVINO Y CAPRINO**

Adultas: >= 1 año= 0,15 Unidad.

Reposición: < 1 año = 0,075 Unidad.

La edad de los animales, se considerará en el momento de la apertura de la temporada de pastos.

Eskaera egin ondoren jaiotzen diren animaliak ez dira zenbatzen.

Los animales que nazcan una vez hecha la solicitud no computan.

Espezie bat baino gehiagoko eskaeretan, gehienezko muga 60 unitate izango da.

En las solicitudes de mas de una especie el tope será de 60 Unidades.

5.- Gainkargatiko murriztapenak aplikatzea: abere-kargaren kalkulua larre-eremu bakoitzeko egingo da, hau da, alde batetik -Oltza-la Reserva eta bestetik Altzania. Beraz, murrizketa, hala badagokio, larre-eremu bakoitzean dagoen gainkargaren arabera egingo da. Beraz, aurkeztutako eskaerek mendiaren ohiko aprobetxamendua gainditzen badute eta azienda-gainkarga sortzen badute, Partzuergoak azienda-buru kopuruarekiko proportzioan emango ditu

5.- Aplicación de reducciones por sobrecarga: el cálculo de la carga ganadera se realizará por cada zona de pastos individualmente considerada, esto es, -Oltza-la Reserva por un lado y Altzania por otro, por lo que la reducción, si corresponde, se efectuará según la sobrecarga existente en cada una de las zonas de pastos. Por lo tanto, en el caso de que las solicitudes presentadas superen el aprovechamiento normal del monte y generen sobrecarga de ganado, la Parzonería otorgará las



baimenak; horrela, gainkarga dagoen larre-eremu bakoitzean aurkeztutako eskabide guztiei murrizketa lineala aplikatuko zaie, dagoen gainkargarekiko proportzionala.

autorizaciones de forma proporcional al número de cabezas de ganado, de tal manera que a todas las solicitudes presentadas en cada una de las zonas de pastos en la que exista sobrecarga, se aplicará una reducción lineal que será proporcional a la sobrecarga existente.

6.- Debekatuta dago mendian abereei jaten ematea. Partzuergoaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimenik gabe.

6.- Queda prohibido cualquier tipo de suplementación alimentaria al ganado en el monte sin autorización de la Parzonería y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

7.- Gainera, larre horiez baliatu ahal izateko baldintza izango da abeltzaintzako ustiatagia udalerrri partzonerero batean egotea. Betebehar horretatik salbuetsita daude Ordenantza honen aldaketa indarrean sartzen dene unean, Partzuergoan gaur egun erabiltzaileak izanik, betebehar hori betetzen ez duten abeltzainak.

7.- Además, será requisito para poder disfrutar de estos pastos, que la explotación ganadera esté ubicada en un municipio parzonerero. Quedan eximido/as de esta obligación, los ganadero/as usuarios actuales, que a la entrada en vigor de la modificación de esta Ordenanza no cumplen con el requisito.

### **23. Artikulua.**

Partzuergoak beretzat gordetzen du une oro aurkeztutako aitorten eta datuen zehaztasuna eta benetakotasuna bertako teknikarien bidez kontrolatzeko eskubidea, eta abeltzain edo artzainak eragozpenik edo oztoporik ezin jarriko dieten ikuskaritzak ginez.

### **Artículo 23.**

La Parzonería se reserva el derecho a controlar en todo momento la exactitud y veracidad de las declaraciones y datos presentadas por medio de sus técnicos, mediante inspecciones a las que no se podrá poner impedimento y obstáculo alguno por el ganadero/a o pastor.

### **24. Artikulua.**

Halaber, jarduera horretan diharduten partzuerrek osatutako Abeltzainen Batzordeak Partzuergoarekin erabakiko ditu Entitate horrek mendien antolakuntza hobe baterako burutu nahi dituen abelazkuntzako gaiak.

### **Artículo 24.**

Asimismo, La Comisión de Ganaderos integrada por vecinos parzonereros que se dediquen a esta actividad tratará con la Parzonería aquellos temas que, de interés ganadero, pretenda la Entidad llevar adelante para la mejor ordenación de los montes.

### **25. Artikulua.**

Ordenantza honen ondorioetarako, Ordenantza honen 5. Artikuluan aurreikusitakoaren arabera partzuer izaera duten eta ondorengo baldintzak betetzen dituzten biztanleei emango zaie abeltzain-partzuer izaera:

### **Artículo 25.**

A efectos de la presente Ordenanza la condición de ganadero-parzonerero se atribuye a aquellos vecinos que, además de ostentar la cualidad de vecino parzonerero conforme a lo previsto en el artículo 5 de esta Ordenanza, acrediten el cumplimiento de los requisitos siguientes:



1. Aprobetxamendua lortzeko unean gutxienez hiru urteko antzintasunez izena emanda egotea udal erroldan.

2. Kasu hauetakoren batean daudenak:

Nekazaritza eta abeltzaintzako jarduera nagusia izatea, aplikatu beharreko araudiaren arabera, eta tokiko abeltzainen elkarteko kide izatea, edo, nekazaritza jarduera nagusia ez izan arren, aplikatu beharreko araudiaren arabera jardutea eta tokiko abeltzaintza-elkarte horretako kide izatea.

### **26. Artikulua.**

Larre-eskaintza mendi horietarako baimendutako bizilagunen animalien beharrianak baino handiagoa bada, behi- eta zaldi-aziendarentzako 60 unitate eta ardientzako 75 unitate handitu ahal izango dira aurreko baldintzak betetzen dituzten eskatzaileentzat, mendiko larre-eskaintza bete arte.

Baldin eta, Ordenantza honetako 22. artikuluan eta aurreko paragrafoan ezarritako prozeduraren ondoren, Partzuergoak urtero aprobetxatzeko programan prestatutako larreen erabilgarritasun osoa estalita geratzen ez bada, Partzuergoak baimena eman eta esleitu ahal izango du, lehiaketa-prozeduraren bidez, mendietako artzaintza, 25. artikuluan adierazitako baldintzak betetzen ez dituzten abeltzainei urteko programan ezarritako urteko aprobetxamendu erabilgarri guztia estali arte. Baremazio-metodoa honako hau izango da:

- Abeltzain gazte izatea: 3 puntu.

Abeltzain gaztearen definizioa Eusko Jaurlaritzak eskaera egiten den unean kontuan hartu eta aplikatzen duena izango da.

- Abere-espezia: ardi espezia 3 puntu; txikia-tekina 2 puntu; eta ahuntz-espezia 1 puntu. Animalia-unitateetan gehiengoan den espezia bakarrik hartuko da kontuan.

1. Figurar inscrito en el padrón municipal con una antigüedad superior a los tres años en el momento de acceder al aprovechamiento.

2. Se encuentren en alguno de estos supuestos:

Ejerzan la actividad agro-ganadera como actividad principal conforme a la normativa que resulte de aplicación y formen parte de la asociación local de ganaderos/as, o, a pesar de no ejercer la actividad agraria como actividad principal, ejerzan la actividad conforme a la normativa que resulte de aplicación y formen parte de la mencionada asociación local ganadera.

### **Artículo 26**

En el caso de que la oferta pascícola fuera superior a las necesidades de los animales de los vecinos autorizados para dichos montes, se podrá incrementar el tope de 60 unidades para vacuno y equino y 75 unidades para ovino para aquellos solicitantes que cumplan los requisitos anteriores hasta cubrir la oferta pascícola del monte.

En el supuesto de que, tras el procedimiento establecido en el artículo 22 y párrafo anterior de la presente Ordenanza, no quede cubierta la disponibilidad total de pastos elaborada en el programa de aprovechamiento anual por la Parzonería, ésta podrá autorizar y adjudicar, mediante el procedimiento de concurso, el pastoreo en los montes hasta cubrir la totalidad de aprovechamiento anual disponible y establecido en el citado programa anual a ganaderos que no cumplan con los requisitos indicados en el artículo 25, siendo el método de baremación el siguiente:

- La condición de “joven ganadero”: 3 puntos.

La definición de joven ganadero/a será la que considere y aplique el Gobierno Vasco en el momento en que se realice la solicitud.

- Especie ganadera: ovino 3 puntos; vacuno-equino 2 puntos, y caprino 1 punto. Se considerará únicamente la especie mayoritaria en Unidades animales.



- Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Orokorreko udalerrri batean erroldatutako abeltzain izaera izatea: 3 puntu.

Berdinketarik izanez gero, lehentasuna emango zaie Gipuzkoako udalerrietako eskatzaileen artean eskatutako abere kopuru txikienetik handienera bitarteko eskaerei (animalia-unitateetan).

### **27. Artikulua.**

1. Erabat debekatuta dago lursailtako mendi guztietan ahuntz eta txerri-aziendak aske eta kudeaketarik gabe bazkatzea. Baimena emateko, hala badagokio, kudeaketa indibidualeko plan bat aurkeztu beharko dute, organo eskudunek onartu beharko dutena.

2.- Behi-, ardi-, zaldi- eta ahuntz-aziendari dagokionez, urteko aprobetxamendu-planetan xedatutakoa beteko da, eta ardi- eta zaldi-partoreoen lehentasuna errespetatuko da.

### **28. Artikulua.**

Bizilagun partzuerekin larreen aprobetxamenduak erabiltzeko, ondorengo eginbeharrak bete beharko dituzte:

- Partzuergoak xede horrekin egiten duen Zentsuaren barne egotea.
- Partzuergoarekiko eta Partzuergoa osatzen duten Udalekiko zergak, tasak eta gainerako zerga-betebeharrak eta auzotarren betebeharrak egunean izatea.
- Agintaritza eskudunak ofizialki onartutako sistemen bidez animaliak banaka-banaka identifikatuta eta markatuta edukitzea.
- Dagokion Herrialde Historikoko Abeltzantza Zerbitzuen menpeko dagozkion Ganadu Ustiapenen Erregistroetan izena emanda egotea.
- Abereen saneamendu eta mugimendu kontrolari buruz (gidak) indarrean

- La condición de Ganadero/a empadronado en un municipio de la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba: 3 puntos.

En caso de empate, se priorizarán las solicitudes de menor a mayor número de animales solicitados (en unidades de animales) de solicitantes de municipios de Gipuzkoa.

### **Artículo 27.**

1.-Se prohíbe terminantemente la pasturación libre y sin gestión de ganado cabrío y porcino en todos los montes de la Parzonería. Para su autorización, en su caso, deberán presentar un Plan de gestión individual que deberá ser aprobado por los órganos competentes.

2.- En cuanto al ganado vacuno, ovino, equino y caprino se estará a lo dispuesto en los Planes de Aprovechamientos anuales, respetándose una preferencia del pastoreo ovino respecto del vacuno y equino.

### **Artículo 28.**

El disfrute de los aprovechamientos de pastos por parte de los vecinos parzoneros se sujetará al cumplimiento de las siguientes obligaciones:

- Hallarse incluido en el Censo que a tal fin se elabore por la Parzonería.
- Hallarse al corriente de los impuestos y tasas y demás obligaciones fiscales y vecinales con la Parzonería y los Ayuntamientos que componen la misma.
- Identificación y marcaje individual de los animales mediante sistemas reconocidos oficialmente por la autoridad competente.
- Inscripción en los Registros de Explotaciones de Ganado de que se trate dependientes de los Servicios de Ganadería del Territorio Histórico respectivo.
- Cumplimiento de las exigencias derivadas de la normativa vigente en lo



araudian xedatutako eskakizunak betetzea, eta bereziki, ganaduaren saneamendu egoerari buruzko eta behar bezala desinfektatuta ibilgailuan garraiatzeari buruzko osasun ziertagiriak, horretarako agintaritzaren eskudunak ezarritako baldintzak betez.

- Partzuergoaren alde aurreko baimena lortzea larreen aprobetxamenduari begira.
- Baso administrazioak oihaneztapenerako eta birlandaketarako adierazitako itxurak edo barrutiak, edo suteek eragindakoak errespetatzea.
- Azienda gutxienez 3 hilabetez egon beharko da mendian.
- Gipuzkoako eta Arabako Partzuergoari alde aurretik abisatzea mendira igoko edo jaitsiko diren abelburuak.
- Artzainen kasuan, Partzuergoko Juntak onartutako eta erregistratutako larrebideak errespetatzea.

### **29. Artikulua.**

Bizilagun partzuerrek dohainik izango dute aziendak larreratzea edo larreak erabiltzea, antzinako ohituraren arabera.

Hala ere, juntaren erabakiz edo aprobetxamendu-planen bidez, bazkatzeagatik Partzuergoak urteko kanon bat ezarri ahal izango du, larreak eta landare-estalkia edo baso-masa zaintzeko, kontserbatzeko, hobetzeko eta administratzeko gastuak konpentsatzeko. Kanon hori espezieko kuota baten bidez ezarriko da, eta bazkatzeko baimena duten abelburuen kopuruarekiko proportzionala izango da. abelburuen kopuruarekiko proportzionala izango da.

### **30. Artikulua.**

Kanpoko abeltzainek, urteko kanonaz gain, zehazten den zenbatekoa ordaindu beharko dute, batzaren erabakiz edo Urteko Aprobetxamendu Planetan, larreak baliatzeko eskubide gisa

referente a control de saneamiento y movimiento pecuario (guías), en especial las certificaciones sanitarias sobre el estado de saneamiento del ganado, su transporte en vehículo debidamente desinfectados y con los requisitos establecidos al efecto por la autoridad competente.

- Obtención previa de autorización por parte de la Parzonería para proceder al aprovechamiento de los pastos.
- Respetar los cierres o acotamientos señalados para reforestación y regeneración o afectados por incendios señalados por la Administración Forestal.
- El ganado deberá de permanecer en el monte al menos 3 meses.
- Avisar previamente a Parzonería de Gipuzkoa y Araba de las cabezas de ganado que se van a subir o bajar del monte.
- En el caso de los pastores respetar las andadas aprobadas y registradas por la Junta de Parzonería

### **Artículo 29.**

La pasturación o aprovechamiento de pastos por parte de los vecinos parzonereros será gratuita conforme a costumbre ancestral.

No obstante, bien por decisión de la junta o mediante los Planes de Aprovechamientos Parzonería podrá establecer un canon anual por la pasturación en concepto de compensación de los gastos de custodia, conservación, mejora y administración de los pastos y de la cubierta vegetal o masa forestal. Este canon se fijará a través de una cuota por especie, y será proporcional al número de cabezas de ganado con derecho a pasturación.

### **Artículo 30.**

Los ganaderos foráneos, además del canon anual, deberán abonar la cantidad que se determine bien por decisión de la junta o en los Planes de Aprovechamientos Anuales, en concepto de derecho a disfrute de los pastos.



**31. Artikulua.**

Larreen aprobetxamendu eskubidearen onuradunek, azienda mota desberdinen zentzua egiteko beharrezko datuak aurkeztu baharko dizkiote Partzuergoari.

**32. Artikulua.**

Aprobetxamendu Planaren bidez baimendu ez diren larreen aprobetxamenduak ez dira baliagarrik izango. Abeltzantza aprobetxamendutik salbu geratzen dira identifikatuta gabeko abere guztiak edo abere-osasun arloan indarreango araudia betetzen ez dutenak.

**BORDAK ETA TXABOLAK ERABILTZEA**

**33. Artikulua.**

Abeltzainek patzuergoaren mendietan dauden bordak eta txabolak erabiltzerakoan, jarraian ezartzen den erregimen juridikoa beteko dute.

**34. Artikulua.**

Bordak eta txabolak artzaintzarako erabiltzea, titulartasun desberdineko edo taldeko erabilera edo ustiapenik onartzen ez duenez, modu berezian eta aprobetxamendu indibidualaren bidez edo tokiko ohiturarekin bat etorri egingo da.

Txabolaren edo bordaren esleipenduna behartuta dago egunero ardiak txaboletara jasotzera eta haien larrebidea errespetatzera.

**35. Artikulua.**

1. Bordak eta txabolak hartzeko onuradunek, partzuergoko bizilaguna izateaz gain, gutxienez 150 abelburuko ardi-aziendaren titulartasuna egiaztatu beharko dute.

2. Horretarako, ustiategiaren titularrak egin beharko du eskaera, titularra pertsona fisikoa edo juridikoa izan. Azken kasu horretan, haren bazkide

**Artículo 31.**

Los beneficiarios del derecho de aprovechamiento de pastos deberán de presentar a la Parzonería los datos necesarios para que ésta proceda a elaborar el censo de las cabañas ganaderas.

**Artículo 32.**

Los aprovechamientos de pastos no autorizados mediante el Plan de Aprovechamientos no serán válidos; queda excluido de los aprovechamientos pecuarios todo aquel ganado sin identificar o que no cumpla la normativa vigente en materia de sanidad animal.

**UTILIZACIÓN DE BORDAS Y CHABOLAS**

**Artículo 33.**

La utilización de las bordas y chabolas existentes en los montes parzoneros por parte de los pastores, se someterá al régimen jurídico que a continuación se establece.

**Artículo 34.**

El disfrute de las bordas y chabolas con fines pastoriles, dado que no admite un uso o explotación con varias titularidades o colectiva, se realizará de forma peculiar y mediante aprovechamiento individual o de conformidad con la costumbre local.

El adjudicatario de la chabola o borda queda obligado a recoger, todos los días, las ovejas a las chabolas y respetar su andada.

**Artículo 35.**

1. Los beneficiarios del disfrute de bordas y chabolas, además de reunir la condición de vecino parzonero, habrán de acreditar la titularidad de una cabaña de ganado ovino de, al menos, 150 cabezas.

2. Para ello, la solicitud deberá ser realizada por el titular de la explotación, sea ésta una persona física o jurídica. En este último caso, todos los socios o cotitulares de la misma deberán cumplir





edo titularkide guztiek pertsona fisikoentzat ezarritako baldintzak bete beharko dituzte. Ordenantza honetako 25.

3. Txabola edo borda bat erabili ahal izateko, Ordenantza honetako xedapenekin bat etorriz Partzuergoak horretarako prestatutako agiria alde zuzenetik sinatzeaz gain, honako hauek ere bete beharko dira:

a) Abeltzaintzako ustiategia udalerrri partzenero batean egotea, eta baldintza horretatik salbuetsita geratuko dira Ordenantza honen aldaketa indarrean sartzean txabola edo borda bat erabiltzen zuten ustiategiak.

b) Gutxienez 150 buruk bazkatzea Partzuergoko mendietan, borda edo txabola honen onuradun den kanpaina guztietan.

c) Onuradunak ordenantza honetan ezarritako betebeharrak guztiak betetzea.

d) Partzuergoak horretarako urtero ezartzen duen urteko kanona alde zuzenetik ordaindu izana. Horretarako, Ordenantzaren aldaketa hau indarrean jartzen den larre-denboraldiari aplikatu beharreko urteko kanonaren zenbatekoa honako hau izango da:

Berreraikitako txabolak + gaztandegia (Queso de montaña Denominación de Origen Idiazabal) + sareta: 400 €

Berreraikitako txabolak + gaztandegia (Queso de montaña Denominación de Origen Idiazabal) edo saregina: 350 €

Berreraikitako txabolak: 300 €

Berreraiki gabeko txabolak: 150 €

Partzuergoak ez badu berariaz kanonaren beste zenbatekorik adosten, aurretik ezarritako zenbatekoak urtero eguneratuko dira, Estatistikako Institutu Nazionalak edo haren ordezkariak erakundeak argitaratutako KPIaren arabera.

con los requisitos establecidos para las personas físicas en el art. 25 de esta Ordenanza.

3. Para poder acceder al uso de una chabola o borda, además de suscribir previamente el documento que elabore la Parzonería de conformidad con las disposiciones de la presente Ordenanza, se deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) Que la explotación ganadera esté ubicada en un municipio parzenero, quedando eximidas del citado requisito las explotaciones que ya vinieren utilizando una chabola o borda a la entrada en vigor de la modificación de esta Ordenanza.

b) Que, al menos, un mínimo de 150 cabezas acceda a pastar en los montes de la Parzonería, durante todas las campañas en las que se sea beneficiario de esta borda o chabola.

c) El cumplimiento, por parte del beneficiario, de todas las obligaciones establecidas en la presente Ordenanza.

d) Haber satisfecho, de forma previa, el canon anual que, a tal fin, establezca la Parzonería anualmente. A tales efectos, el importe del canon anual aplicable a la temporada de pastos en que entre en vigor la presente modificación de Ordenanza, será el siguiente:

Chabolas reconstruidas + quesería (Queso de montaña Denominación de Origen Idiazabal) + redil: 400€

Chabolas reconstruidas + quesería (Queso de montaña Denominación de Origen Idiazabal) o redil :350€

Chabolas reconstruidas: 300€

Chabolas sin reconstruir: 150€

En el caso de que la Parzonería no acuerde, expresamente, otro importe de canon, los importes anteriormente establecidos, serán actualizados, anualmente, conforme IPC publicado por el INE u Organismo que lo sustituya.



4.- Txabolaren edo bordaren esleipenduna behartuta dago egunero ardiak txaboletara jasotzera eta haien ibilia errespetatzera. Artzain edo artalde berrien kasuan, artzainak erne egon beharko du artaldeek beren lurraldearen mugak hartu arte edo oinez joan arte.

5.- Borda eta txabola horien erabileraren emakida 10 urteko hasierako aldi baterako egingo da, eta 10 urtean behin luzatu ahal izango dira, baldin eta onuraduna artzaina bada, indarrean dagoen Partzuergoaren baimena badu eta Ordenantza honetan ezarritako gainerako betebeharrak betetzen baditu.

6.- Txabola edo borda erabiltzeko eskubidearen titularra, FAMILIAR BAT, titularraren odol-ahaidetasuneko hirugarren mailarainokoa, erretiratuz gero, hilez gero edo jarduera utziz gero, titularrak erabiltzen zuen karda edo txabola erabiltzeko lehentasuneko eskubidea izango dute, baldin eta, horien esleipendun izateko baldintza eta betebeharrak guztiak betetzeaz gain, ordenantza honetan xedatutakoaren arabera, zonako gehieneko epeak idatziz aurkezten badituzte, honako hauek eskatuz:

- Erretiroa hartu eta 2 HILABETEKO epean.
- Hil edo jarduera utzi ondorengo 6 HILABETEKO epean.

7.- Borda edo txabola bat erabiltzeko bi eskabide edo gehiago aurkezten badira, ordenantza honetan ezarritako betekizun eta betebeharrak guzti-guztiak beteta, eskatzaileari esleituko zaizkio, eskabidea Partzuergoan sartzeko hurrenkeraren arabera.

8.- Aurrez azaldutako baldintzak betetzen dituzten abeltzainek borda eta txabola bat erabiltzeko eskabiderik aurkezten ez badute, edo horiek erabil daitezkeen borda edo txabola kopurua baino txikiagoak badira, Partzuergo

4.- El adjudicatario de la chabola o borda queda obligado a recoger, todos los días, las ovejas a las chabolas y respetar su andada. En caso de pastores o rebaños nuevos, el pastor deberá estar vigilante hasta que los rebaños adquieran los límites de su territorio o andada.

5.- La concesión del uso de estas bordas y chabolas se realizará para un periodo inicial de 10 años, que podrán ser prorrogados cada 10 años y estará condicionada a que el beneficiario sea pastor, con su correspondiente autorización de la Parzonería en vigor y el cumplimiento de las demás obligaciones establecidos por la presente Ordenanza.

6.- En caso de jubilación, fallecimiento o cese de la actividad del titular del derecho a uso de la chabola o borda, UN FAMILIAR, hasta el tercer grado de consanguinidad del titular tendrán derecho preferente al uso de la borda o chabola que viniera utilizando el titular, siempre y cuando, además de cumplir con todos los requisitos y obligaciones para ser adjudicatarios de las mismas de conformidad con lo dispuesto en la presente Ordenanza, presenten por escrito, ante la Parzonería, una solicitud de prórroga dentro de los plazos máximos siguientes:

- En el plazo de 2 MESES siguientes a la fecha de jubilación.
- En el plazo de 6 MESES siguientes al fallecimiento o cese en la actividad.

7.- En el caso de que concurren dos o más solicitudes para el uso de una borda o chabola, cumpliéndose con todos y cada uno de los requisitos y obligaciones establecidos en la presente Ordenanza, se adjudicará al solicitante, en función del orden de entrada de la solicitud en la Parzonería.

8.- En el caso de que no se presenten solicitudes para el uso de una borda y chabola por parte de ganaderos que cumplan los requisitos anteriormente expuestos, o las mismas sean



Batzarrak beste epe bat irekitzea erabaki ahal izango du, aurreko idatz-zatietako baldintza guztiak edo batzuk betetzen ez dituzten abeltzainek beste eskabide batzuk aurkez ditzaten. Deialdi berri honetan abeltzainek bete beharreko baldintzak eta betekizunak adieraziko dira.

9.- Ardi-artzainen eskaerei erantzun ondoren, eta betiere txabolak libre geratzen badira, beste espezie batzuetako abeltzainek horiek erabiltzeko eskatu ahal izango dute, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- 1) Gutxienez 15 animalia-unitateko aziendaren titulartasuna egiaztatzea.
- 2) Ordenantza honetan ezarritako betekizun eta betebeharrak guzti-guztiak betetzea.

Formalizatzen diren kontratuak urtero berrikusiko dira, eta luzatu egingo dira, baldin eta ardi-artzainaren eskaerarik ez badago edo Partzuergoak ez badu aurreikusten beste erabilera bat ematea.

### **36. Artikulua.**

1.- Ordenantza hauek indarrean sartzean Partzuergoarekin sinatutako dokumentuaren arabera bordak edo txabolak erabiltzen zituzten artzainak errespetatu eta beren zuzenbidean mantenduko dira, sinatutako erabilera- eta gozamen-lagapeneko kontratuetan ezarritako araubide juridikoaren arabera, eta Ordenantza hau indarrean sartzen denetik aurrera eta, betiere, hurrengo denboraldia hasi aurretik, Ordenantza honetan ezarritako araubide juridiko berrira egokitu beharko dira.

2. Txabola lehenengo aldiz esleitzen zaien artzainen kasuan, lagapena erabilera- eta gozamen-kontratu batean jasoko da, eta kontratu

inferiores al número de bordas o chabolas susceptibles de utilización, la Junta Parzonerá podrá acordar la apertura de un nuevo plazo, para la presentación de nuevas solicitudes por parte de los ganaderos parzoneros que no cumpliendo con todos o algunos de los requisitos de los apartados anteriores, estén interesados en su utilización. En esta nueva convocatoria que se realice, se expresarán las condiciones y requisitos que habrán de reunir los ganaderos

9.- Una vez respondidas las solicitudes de los pastores de ovino, y siempre que queden chabolas libres, los ganaderos de otras especies podrán solicitar el uso de las mismas, siempre y cuando cumplan las siguientes condiciones:

- 1) Que acrediten la titularidad de una cabaña ganadera de al menos 15 unidades animales.
- 2) Que cumplan con todos y cada uno de los requisitos y obligaciones establecidas en la presente Ordenanza.

Los contratos que se formalicen se revisarán anualmente y se prorrogarán, siempre y cuando no haya ninguna solicitud de pastor ovino o que la Parzonería no prevea darle otro uso.

### **Artículo 36.**

1.- Aquellos pastores que a la entrada en vigor de las presentes Ordenanzas vinieran disfrutando del uso de bordas o chabolas con arreglo a documento suscrito con la Parzonería, serán respetados y mantenidos en su derecho conforme al régimen jurídico establecido en los contratos de cesión de uso y disfrute suscritos, debiéndose adaptar los mismos al nuevo régimen jurídico establecido en la presente Ordenanza a partir de la entrada en vigor de la misma, y, siempre, antes de iniciar la temporada de pastos siguiente.

2. Para Aquellos pastores a los que se les adjudique por vez primera la chabola, la cesión se recogerá en un contrato de uso y disfrute que



hori giltzak erabiltzen eta ematen hasi aurretik sinatu beharko da.

deberá ser firmado antes del inicio del uso y entrega de llaves.

### **37. Artikulua.**

1.- Debe katuta dago Partzuergoko mendietan txabolak eta bordak eraikitzea, agintaritza eskudunaren behar bezalako berariazko baimena izan gabe. Era berean, debe katuta dago edozein motatako obrak egitea dauden borda edo txaboletan edo horien inguruetan, agintari eskudunaren berariazko baimena izan ezean.

### **Artículo 37.**

1.- Queda prohibida la construcción de chabolas y bordas en los montes de la Parzonería, sin contar con la debida autorización expresa de las autoridades competentes. Asimismo, queda prohibida la realización de cualquier tipo de obra en las bordas o chabolas existentes o en sus inmediaciones, salvo que se cuente con la autorización expresa de las autoridades competentes.

2.- Txabola edo borda bakoitzari ematen zaion erabilgarritasuna dagokion instalazio motaren arabera izango da, eta Partzuergoak berariaz zehaztuko du, Partzuergoaren eta horren esleipendunaren artean izenpetutako kontratuan islatuko den baimena emanaz. Txabola edo borda erabiltzeko lagapena automatikoki deuseztatuko da, baldin eta borda edo txabola hori Partzuergoak baimendutakoa ez den beste erabilera baterako erabiltzen bada, eta kontratuan ezarritako baldintzak ez betetzeagatik.

2.- La utilidad que se de a cada chabola o borda dependerá del tipo de instalación de que se trate y lo determinará, expresamente, la Parzonería, emitiendo la correspondiente autorización que quedará reflejada en el contrato que se suscriba entre la Parzonería y el adjudicatario de la misma. La cesión de uso de la chabola o borda quedará automáticamente rescindida en caso de que esta borda o chabola sea utilizada para un uso distinto del autorizado por Parzonería, y por incumplimiento de las condiciones establecidas en el contrato.

3.- Bordak, txabolak edo beste edozein instalazio erabiltzeko lagapen-kontratuan, hura eta haren kontserbazio-egoera deskribatuko dira. Kontratu sinatzeak ekarriko du esleipendunak instalazioaren egoera onartzea.

3.- En el contrato de cesión de uso de estas bordas o chabolas o cualquier otra instalación se describirá la misma y su estado de conservación. La firma del contrato supondrá la aceptación del estado de la instalación por parte del adjudicatario.

4. Partzuergoak txabola eta borda guztien giltzen kopia bat izango du, eta, gainera, larrenboraldia amaitzean, zein egoeratan dauden berrikusiko du, ordenantza hau betetzeko beharrezkoak diren kontrolen ondorioetarako.

4. La Parzonería dispondrá de una copia de las llaves de todas la chabolas y bordas y, además, al finalizar la temporada de pastos, realizará una revisión del estado en el que se encuentran, a los efectos de los controles que resulten oportunos a fin de dar cumplimiento a la presente Ordenanza.

### **5.- TXABOLEN MANTENTZE-LANAK**

5.1. Txabolaren edo bordaren barrualdean dauden ondasunei.- Esleipendunaren kontura izango dira energia elektrikoko aparatuak, ur-iturriak, berogailuak, ekonomikak, potzu

### **5. - MANTENIMIENTO CHABOLAS**

5.1.- Respecto de los bienes situados en el interior de la chabola o borda.- El mantenimiento de los aparatos de energía eléctrica, fuentes de agua, calefacción, económica, baños, fosas sépticas,



septikoak eta bainugelak, barruko ur-hodiak barne. Kontratuan, noiz jarri zen zehaztuko da.

incluidos los tubos de agua interiores, correrá a cargo del adjudicatario. En el contrato se especificará la fecha de su colocación.

5.2.- Ateak eta leihoak: esleipendunari dagokio horien erabilera- eta kontserbazio-egoera ezin hobean margotzea eta mantentzea. Horretarako behar den materiala Partzuergoak jarriko du. Zirkunstantziek behartzen dutenean ate edo leiho berriak jartzera, ate edo leiho horiek Partzuergoaren kontura joango dira, horiek gaizki edo desegoki erabiltzearen ondorioz ordeztu behar direnean izan ezik.

5.2.- Puertas y ventanas: corresponde al adjudicatario pintar y mantener en perfecto estado de uso y conservación de las mismas. El material necesario para ello será aportado por la Parzonería. Cuando las circunstancias obliguen a instalar nuevas puertas o ventanas, estas irán a cargo de Parzonería, salvo que su sustitución haya de realizarse como consecuencia de un mal o inadecuado uso de las mismas.

5.3.- Ehunak: teilatua konpondu behar duten txabolen, borden edo eraikin osagarrien teilatuak esleipendunaren kontura izango dira, eta Partzuergoak beharrezko materiala jarriko du.

5.3.- Tejados: los tejados de chabolas, bordas o edificaciones auxiliares que requieran reparaciones puntuales de teja, el trabajo correrá a cargo del adjudicatario y la Parzonería aportará el material necesario.

5.4.- Eraikinen egitura: paretetan, txaboletako sabaietan, bordetan edo eraikin osagarrietan pitzadurak sortzen badira, edo, hala badagokio, sabaiko habeetan arazoak sortzen badira, Partzoneriaren ardura izango da konponketak egitea, horien erabilera desegokiaren ondorioz horiek ordezkatu edo konpondu behar direnean izan ezik.

5.4.- Estructura de los edificios: en caso de que se produzcan grietas en las paredes, techos de las chabolas, bordas o edificaciones auxiliares o, en su caso, problemas en las vigas del techo, las reparaciones serán responsabilidad de la Parzonería, salvo que su sustitución o reparación haya de realizarse como consecuencia de un uso malo o inadecuado de los mismos.

5.5.- Txabolaren ingurua: Txabolaren inguruko itxiturak bakarrik baimenduko dira ganadua maneiatzeko ezinbestekoak direnean, eta ez dira onartuko perimetroko itxitura finkoak edo beste helbururik ez dutenak.

5.5.- Entorno de la chabola: Solo se autorizarán cierres entorno a la chabola, única y exclusivamente cuando sean imprescindibles para el manejo del ganado, y no se permitirán aquellos cierres perimetrales fijos o no con otro objetivo.

5.6.- Ingurunearen mantenimendua: esleipendunak txabola edo borda eta haren ingurua ez baditu egoera onean mantentzen, Partzuergoak eskatu ahal izango dio beharrezkotzat jotzen dituen jarduketa zehatzak egiteko, eta esleipendunak Partzuergoak ezarritako epean egiten ez baditu, Partzoneriak ezeztatu egin ahal izango du borda edo txabola erabiltzeko eta aprobetxatzeko baimena, baldin eta adjudikaziodunari kalterik egin ez badio.

5.6.- Mantenimiento del entorno: en caso de que el adjudicatario no mantuviera en buen estado de uso y conservación la chabola o borda y su entorno, la Parzonería podrá requerirle para que realice las actuaciones puntuales que se consideren necesarias y, en el caso de que el adjudicatario no las realizara en el plazo establecido por la Parzonería, ésta podrá revocar la autorización del uso y aprovechamiento de la borda o chabola por parte del adjudicatario, sin perjuicio de reclamarle la correspondiente



indemnización a que haya lugar, por los daños y perjuicios ocasionados.

5.7.- Hondamendi naturalen, tximisten, txingorren, haizetearen eta abarren ondorioz kalteak gertatuz gero, Partzuergoak konponduko ditu kalteak. Uraren, izotzaren eta abarren ondorioz txabolaren edo bordaren barruan kalterik gertatuz gero, esleipenduna izango da erantzulea, eta berak konponduko ditu kalteak.

5.7.- En el caso de que se produzcan daños por catástrofes naturales, relámpago, granizo, vendaval, etc. la reparación de los daños correrá por cuenta de la Parzonería. En el caso de que se produzcan daños en el interior de la chabola o borda a consecuencia del agua, hielo, etc. el adjudicatario será responsable y serán de su cargo la reparación de los correspondientes daños.

5.8.- Hirugarrenek egindako zatiketak: hirugarrenek eragindako kalteen kasuan, Partzuergoaren kontura izango da konponketa, betiere esleipendunak dagokion salaketa aurkezten badu; horrek ez du eragotziko, ordea, kalte horien benetako eragileari eragindako kalteen erantzukizuna egotea.

5.8.- Destrozos por terceros: en el caso de destrozos causados por terceros, la reparación correrá por cuenta de la Parzonería, siempre y cuando el adjudicatario presente la correspondiente denuncia, sin perjuicio, todo ello, de derivar la responsabilidad de los daños ocasionados al causante real de los mismos.

5.9.- No se permitirá la colocación en el exterior de las chabolas, bordas, y/o de las instalaciones de la Parzonería de ningún tipo de cartel, pegatina, bandera, pancarta o similar.

5.9.- No se permitirá la colocación en el exterior de las chabolas, bordas, y/o de las instalaciones de la Parzonería de ningún tipo de cartel, pegatina, bandera, pancarta o similar.

6.- Onuradunek aurreko betebeharrak edozein betetzen ez badute, borda edo txabola erabiltzeko baimena ezeztatu ahal izango da.

6.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones anteriores por parte de los beneficiarios podrá suponer la revocación de la autorización de uso de la borda o chabola.

## BASO APROBETXAMENDUA

## APROVECHAMIENTO FORESTAL

### **38. Artikulua.**

Partzuergoaren mendietan burutu asmo diren baso aprobetxamenduak Urteko Aprobetxamendu Programen barne sartuko dira.

### **Artículo 38.**

Los aprovechamientos forestales previstos realizar en los montes parzoneros se incluirán en los Programas de Aprovechamientos Anuales.

### **39. Artikulua.**

Esandako aprobetxamendu horiek zehazterakoan, landarearen eta zuhaitziaren kontserbazioa, berreskurapena eta hobekuntza zainduko da, Partzuergoak kontratatutako teknikariak eta Baso Administrazioek aurkeztutako txosten eta gomendioak kontuan izanik.

### **Artículo 39.**

En la determinación de dichos aprovechamientos se preservará la conservación, recuperación y mejora de la cubierta vegetal y de la masa forestal en base a los informes y recomendaciones presentados por técnicos contratados por la Parzonería y los de la Administración Forestal.



**40. Artikulua.**

Egur aprobetxamenduen esleipena, herri-erakundeentzat indarreango legeriak aurrikusitako kontratazio prozeduren bidez egingo da, enkante bidez egin nahiz zuzeneko esleipen bidez egin.

Horretarako, Partzuergoak dagozkion baldintza ekonomikoak ezarriko ditu Baldintzen Pleguetan, Baso Administrazioak xedatutako baldintza tekniko-fakultatiboak zainduz.

**41. Artikulua.**

Bizilagun partzuerrek lehentasunezko eskubidea dute baso aprobetxamenduen esleipenean, kanpotar interesatuek enkante unean aurkez ditzaketen proposamenei dagokienez baldintza berdintasunean izanez gero.

Entresaka ihardueretan edo intercalare aprobetxamenduetan, ekoizpen ihardueren aldean duten baso-izaera nagusia kontutan izanik, bizilagun partzuerrek lehentasunezko eskubidea dute edozein kasutan, eta honelakoetan, soberan direnak, edo bizilagunak enkantera nahikoa ez azaltzeagatik, loteak kanpotarren alde esleituko dira.

**42. Artikulua.**

Ezingo da inolako aprobetxamendurik hasi, dagokion mozketa lizentzia lortu baino lehen.

Salbuespen gisa, suteetako soberakinen, naturako eragileek lurrera botatako zuahitzen eta bestelakoan aparteko aprobetxamenduak baimendu ahal izango dira, beren erazpena luzatzea ez dela komenigarria jotzen bada.

**43. Artikulua.**

Bizilagunei eta abeltzainei txaboletako sutegietarako edo etxeko erabilpenerako egurra aprobetxatzeko baimena emango zaie, baita bordak eta txabolak, laborantzako lanabesak eta itxiturak eraiki mantentzeko beharrezko egurra mozteko ere.

**Artículo 40.**

La adjudicación de los aprovechamientos de madera se realizará mediante los procedimientos de contratación previstos por la legislación vigente para los entes locales, bien sea por sistema de subasta o adjudicación directa.

A tal efecto, la Parzonería establecerá las condiciones económicas en los Pliegos de Condiciones, con observancia de las condiciones técnico-facultativas dictadas por la Administración Forestal.

**Artículo 41.**

Los vecinos parzoneros gozan de un derecho preferencial en la adjudicación de los aprovechamientos forestales, supuesto de igualdad de condiciones con respecto a proposiciones que presentaren, al momento de licitar, los interesados foráneos.

En aquellas operaciones de entresacas o de aprovechamientos intercalare, dado su primordial carácter selvícola frente a operaciones productivas, los vecinos parzoneros gozan de derecho preferente en cualquier caso, adjudicándose en este supuesto los sobrantes o, por falta de licitación de los vecinos, los lotes a favor de los foráneos.

**Artículo 42.**

No podrá iniciarse ningún aprovechamiento sin que se haya obtenido la oportuna licencia de corta.

Excepcionalmente, podrán autorizarse aprovechamientos extraordinarios de restos de incendios, árboles derribados por agentes naturales y demás, cuya extracción no se considere conveniente aplazar.

**Artículo 43.**

Se autorizará a los vecinos y a los pastores el aprovechamiento de leñas para las fogueras de las chabolas y uso doméstico, así como la corta de madera necesaria para la construcción y mantenimiento de las bordas y chabolas, aperos de labranza y cierres.



Erabilpen hauek aurrez Partzuergoari eskabidea egin ondoren gauzatuko dira, eta teknikarien irizpedeen arabera, Baso Administrazioak egindako adiezipenaren ondoren.

**44. Artikulua.**

Erabat debekatuta dago bizilagun partzuerrei eta abeltzainei mozketak egiteko emandako baimenak zehaztutakoez beste helburu batzuetarako izatea, hala nola, lortutako egur-produktuak merkaturatu edo saltzeko.

**45. Artikulua.**

Bizilagun partzuerrek, beren premia partikularrak asetzeko eta beren etxeko kontsumorako egur lehorrak jasotzeko tradiziozko eskubidea dute. Eskubide hau, Partzuergoarengandik aurrez berriazko baimena lortzearen menpe dago.

**46. Artikulua.**

Basoko produktuak mendietan dauden arrastaleku, pista eta bideetatik barrena aterako dira, edo Aprobetxamendu Planetan aurreikusitakoetatik barrena.

Mendietan beste ateratze-biderik eraiki behar izanez gero, interesatuek dagokion baimena eskatu beharko diote Partzuergoari, eta, hala dagokionean, Baso Administrazioari, mendiari ahalik eta kalterik txikiena eginez, bai ekologiaren nola paisaiaren ikuspegitik.

**EHIZA ETA ARRANTZA**

**47. Artikulua.**

Ehiza eta arrantza arloko aprobetxamendua Aprobetxamenduen Urteko Planetan izango da aztergai.

**48. Artikulua.**

Partzuergoaren mendietan gordetako herri-ohiturari jarraiki, egun dauden ehiza-postuak ondorengo eran esleituko dira:

Estos disfrutes se realizarán previa solicitud a la Parzonería, y tras el señalamiento, con arreglo a criterios técnicos, efectuado por la Administración Forestal.

**Artículo 44.**

Queda terminantemente prohibido que las autorizaciones de cortas permitidas a los vecinos parzoneros y pastores, sirvan para finalidades distintas de las determinadas, como la de comerciar o vender los productos madereros obtenidos.

**Artículo 45.**

Los vecinos parzoneros gozan del tradicional derecho a recoger leñas secas para abastecimiento particular de sus necesidades y consumo de sus hogares. Este derecho se sujeta a la previa obtención de autorización expresa por parte de la Parzonería.

**Artículo 46.**

La extracción de los productos forestales se realizará por los arrastraderos, pistas y caminos existentes en los montes, o por los previstos en los Planes de Aprovechamiento.

Si fuera necesario construir otras vías de saca dentro de los montes, los interesados solicitarán la pertinente autorización de la Parzonería y, en su caso, de la Administración forestal, ocasionando el menor deterioro posible al monte tanto en el aspecto ecológico como paisajístico.

**CAZA Y PESCA**

**Artículo 47.**

El aprovechamiento cinegético y piscícola será objeto de tratamiento en los Planes Anuales de Aprovechamientos.

**Artículo 48.**

En continuidad con la costumbre local practicada en los montes parzoneros, los puestos de caza actualmente existentes se adjudicarán de la siguiente forma:





- Erdiak, indarreango legeriak kontratazio alorreak jasota dituen aginduen araberako enkante baten bidez.
- Postuen beste erdiak, Partzuergoa osatzen duten udalerrien artean banatuko dira, azkenik udalerrri bakoitzak bere biztanleriaren artean banatuko dituelarik (dohainik).
- La mitad de ellos mediante subasta conforme a las prescripciones que en materia de contratación contiene la legislación vigente.
- La otra mitad del número de puestos se repartirá entre los municipios integrantes de la Parzonería, procediendo cada municipio al reparto final de los mismos entre su población (gratuita).

#### **49. Artikulua.**

Partzuergoak ehiza larri eta ehiza xeherako herri-barrutiak sortzea bultzatu ahal izango du bere jabetzako mendietan, indarreango sektorekako legeriarekin bat etorritz.

Altzaniako 13 zk.az mendiko Ehizarako Udal Barrutiaren barne 10.003 erregistro zk.az dagoen Ehizarako Gizarte Barrutiak egun osatzen deuen lurraldeari dagokionez, ehiza denboraldi bakoitzean Administrazio eskudunak xedatzen dituen aldizkako funtzionamendu Arauetan ezarritakoa beteko da.

Gizarte Barrutia kenduta, gainerako Ehizarako Udal Barrutiak hartzen duen lurraldeari dagokionez, bere arautegi berezian xedatutakoa beteko da.

#### **50. Artikulua.**

Ehiza eta arrantzan jarduterakoan, agintaritzak eskudunak ezarritako denboraldi egokiak eta debekaldi bereziak errespetatu beharko dira, eta, halaber, arteen, tresnen eta armen erabilpena, baita dagokion sektorekako araudian ezarritako bestelako zehaztapen eta debekuak ere.

#### **51. Artikulua.**

Erabat debekatuta dago ehiza egitea Partzuergoak edo Baso Administrazioak bere garaian hala erabakitzen duten babes bereziko guneeetan.

### **LANDAKETAK ETA LUBERRIKETAK**

#### **52. Artikulua.**

#### **Artículo 49.**

La Parzonería podrá promover la creación de cotos locales de caza mayor y menor en los montes de su pertenencia, conforme a la legislación sectorial vigente.

Respecto de la actual zona que integra el Coto Social de Caza incluido en el Coto Local de Caza del monte nº13 de Altzania, con el nº de registro 10.003, se estará a lo dispuesto en las periódicas Normas de Funcionamiento que dicte la Administración competente en cada temporada de caza.

Respecto de la zona que integra el resto del Coto Local de Caza no incluida en el Coto Social, se estará a lo dispuesto en su reglamentación especial.

#### **Artículo 50.**

En el ejercicio de la caza y la pesca habrán de observarse los períodos hábiles y vedas especiales establecidos por la autoridad competente, así como la utilización de artes, instrumentos, armas y cualesquiera otras determinaciones y prohibiciones establecidas en la respectiva normativa sectorial.

#### **Artículo 51.**

Queda terminantemente prohibida la caza en aquellas zonas de especial protección que así se declaren en su momento por la Parzonería o la Administración Forestal.

### **CULTIVOS Y ROTURACIONES**

#### **Artículo 52.**



Partzuergoaren mendietan aintzina-aintzinatik gordetako ohiturari jarraiki, debekatuta dago mendien azaleraren barne dauden lurra nekazaritzarako liberritzea.

**53. Artikulua.**

Aurrekoa hala izanik ere, eta bertako erabileretan oinarrituz, Partzuergoaren txabola eta bordetan egon ohi diren abeltzainei bakarrik emango zaie eraikuntza horiei erantsita baratze bat lantzeko baimena, bere aprobetxamendua abeltzain bakoitzaren premiak ase eta betetzera mugatuko delarik.

Edonola ere, baratze horrek ezin eduki dezake 200 metro karratutik gorako azalera.

**54. Artikulua.**

Salbuespen gisa, hala eskatzen duten bizilagun partzuerei baimena emango zaie baso izaerako ondasunen erauzketa eta luberriketa eragiketak burutzeko, bertan zuhaitz aldaketa egiteari begira.

**55. Artikulua.**

Aprobetxamendu hori erabilera-aldaketatzat hartuko da, Gipuzkoako Mendiei buruzko urriaren 20ko 7/2006 Foru Arauaren 68. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta, Mendiei buruzko Foru Arauaren artikulua horretan xedatutakoari kalterik egin gabe, betekizun hauen arabera gauzatuko da:

- Partzuergoak alde aurretik emandako baimena eta Baso Administrazioak horretarako emandako baimena.
- Laborantza-lanak zuzenean egitea horretarako baimena duen bizilagunak edo harekin bizi direnek.
- Bost urtetik beherako aprobetxamendueskubidea aldi baterako mugatzea.

**56. Artikulua.**

Luberriketa hauek baso aprobetxamendutzat joko dira Aprobetxamenduen Urteko Planaren barne sartzearen ondorioetarako.

Conforme a la costumbre inmemorial observada en los montes de la Parzonería queda prohibida la roturación para cultivos agrícolas de los terrenos en la superficie de los montes.

**Artículo 53.**

No obstante lo anterior, y en base a los usos locales, se permite únicamente a los pastores ocupantes de chabolas y bordas de la Parzonería labrar y cultivar una huerta aneja a aquella edificación, limitando su aprovechamiento a la satisfacción y atención de necesidades propias de cada pastor.

En todo caso, esta huerta no comprenderá una superficie superior a los 200 metros cuadrados.

**Artículo 54.**

Excepcionalmente podrá autorizarse a los vecinos parzoneros que así lo soliciten, la realización de operaciones de descuaje y roturación de bienes de carácter forestal, con la finalidad de favorecer su restauración arbórea.

**Artículo 55.**

Este aprovechamiento tendrá una consideración de cambio de uso conforme a lo dispuesto en el artículo 68 de la Norma Foral 7/2006 de 20 de Octubre, de Montes de Gipuzkoa, y se ejercerá, sin perjuicio de lo dispuesto en el citado artículo de la Norma Foral de Montes, con arreglo a los siguientes requisitos:

- Autorización previa por parte de la Parzonería, así como la oportuna autorización otorgada al efecto por la Administración Forestal
- Realización de las labores de cultivo de forma directa por el vecino autorizado para ello o por quienes con él convivan en su domicilio.
- Limitación temporal del derecho al aprovechamiento inferior a cinco años.

**Artículo 56.**

Estas roturaciones tendrán el carácter de aprovechamiento forestal a los efectos de su inclusión en el Plan Anual de Aprovechamiento.



**IV. TITULUA**  
**ERREGIMEN ZEHATZAILEA**

**57. Artikulua.**

Baso Adminisrazioak Partzuergoaren mendietan bere gain hartuta dituen aurreikuspen, ikuskaritza eta zehapen egitekoen kalterik gabe, Ordenantza honetan xedatutakoa bete dadila zainduko du Partzuergoak, salaketak eginez eta Baso Zerbitzuari horiek jakinaraziz.

**58. Artikulua.**

Lege-hausteen sailkapena, subjektu arduradunak, disciplina erregimena eta zehapen prozedurari buruzko zehatzapen guztiak arautzea, indarreango araudiaren arabera eskumena duen Baso Adminisrazioari egokituko zaio.

**AZKEN XEDAPENAK**

**59. Artikulua.**

Gipuzkoa eta Arabako Partzuergo Nagusian sartuta ez dauden beste udalerrietako biztanleek Partzuergoaren mendietan tradizioz gauzatu izan dituzten eskubide mota desberdinak errespetatu eta gorde daitezela bermatuko da.

**60. Artikulua.**

Partzuergoaren Batzordeak ahalmena du Ordenantza hauen interpretazioak sor ditzakeen arazo guztiei erantzuteko.

**61. Artikulua.**

Ordenantza hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratu eta hamabost egunetara sartuko da indarrean, eta indarrean iraungo du berau aldatzea edo baliogabetzea erabakitzen ez den bitartean.

Seguran, 2022ko apirilaren 1ean.

**TITULO IV**  
**REGIMEN SANCIONADOR**

**Artículo 57.**

Sin perjuicio de las funciones preventiva, inspectora y sancionadora que tiene encomendada la Administración Forestal en los montes parzoneros, la Parzonería velará por el cumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza mediante la formulación de denuncias y su remisión al Servicio Forestal.

**Artículo 58.**

La regulación de todas aquellas determinaciones relativas a la tipificación de infracciones, los sujetos responsables, el régimen disciplinario y el procedimiento sancionador corresponderá a la Administración Forestal competente a la normativa vigente.

**DISPOSICIONES FINALES**

**Artículo 59.**

Se garantizará el respeto y mantenimiento de las diferentes modalidades de derechos que tradicionalmente vinieren ejercitando sobre los montes parzoneros los vecinos de otras poblaciones distintas a las integradas en la Parzonería General de Gipuzkoa y Araba.

**Artículo 60.**

La Junta de la Parzonería queda facultada para resolver cuantas cuestiones suscite la interpretación de estas Ordenanzas.

**Artículo 61.**

Esta Ordenanza entrará en vigor a los quince días de su publicación íntegra en el BOLEÍN OFICIAL de Gipuzkoa, permaneciendo vigente en tanto no se acuerde su modificación o derogación.

En Segura, 1 de abril de 2022.

GIPUZKOA ETA ARABAKO  
PARTZUERGOA



CIF. P.2000005-E

PARZONERIA GENERAL DE  
GIPUZKOA Y ALAVA

LEHENDAKARIA

LA PRESIDENTA

**SEGUNDO:** Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hace referencia el punto anterior.

Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

Seguran, 2022ko apirilaren 5ean.

LEHENDAKARIA